



# STAYER

**es** Manual de instrucciones

**it** Istruzioni d'uso

**gb** Operating instructions

**fr** Instructions d'emploi

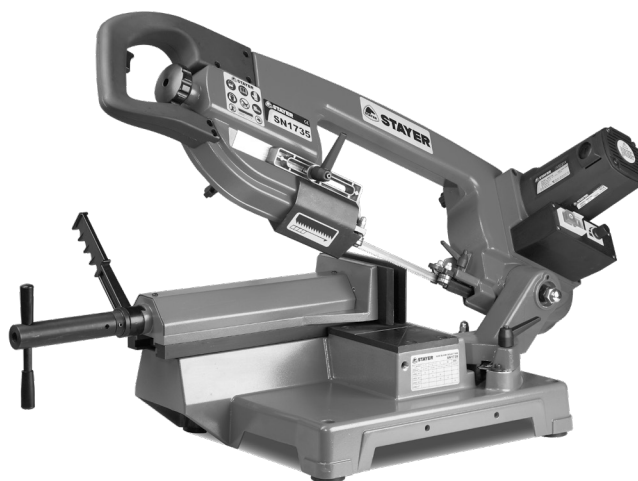
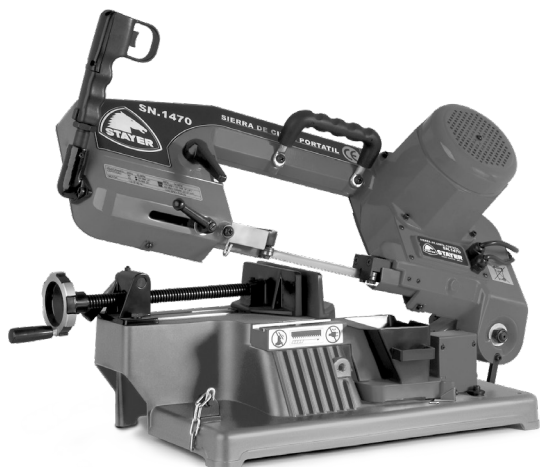
**p** Manual de instruções

**el** Οδηγίες λειτουργίας

SN1435B

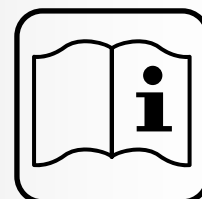
SN1470

SN1735



## STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorra, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: info@grupostayer.com



[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)



**ES.** Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity  
**FR.** Déclaration de Conformité **TR.** Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności  
**CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

<b>ES</b>	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU.
<b>IT</b>	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilita che questo prodotto si trova in conformita con le norme o i documenti normalizza lisequenti: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 secondo le normative 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>GB</b>	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 according to regulations 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>DE</b>	Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 conformément à la réglementation 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>FR</b>	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 conformément à la réglementation 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>P</b>	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 de acordo com os regulamentos 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>TR</b>	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegâne sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 de acordo com os regulamentos 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>PL</b>	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami norm: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 de acordo com os regulamentos 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>CZ</b>	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části „Technické parametry „je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 de acordo com os regulamentos 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU
<b>EL</b>	Δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 60745-2-20, EN 61029-2-5 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/UE, 2011/65/EU, 2014/35/EU







Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: info@grupostayer.com

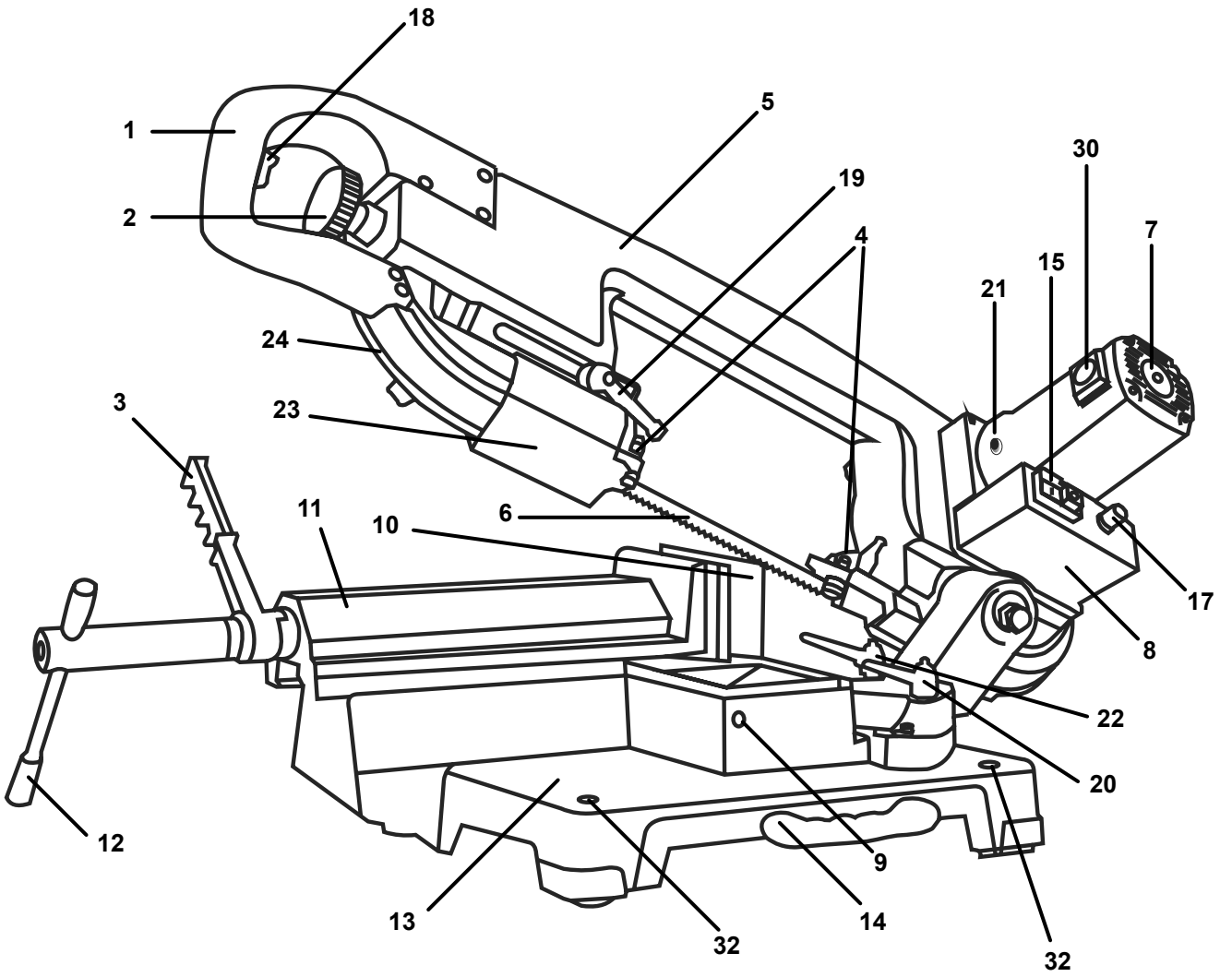
**CE** **RÖHS**

**Ramiro de la fuente**  
Director Manager  
2022



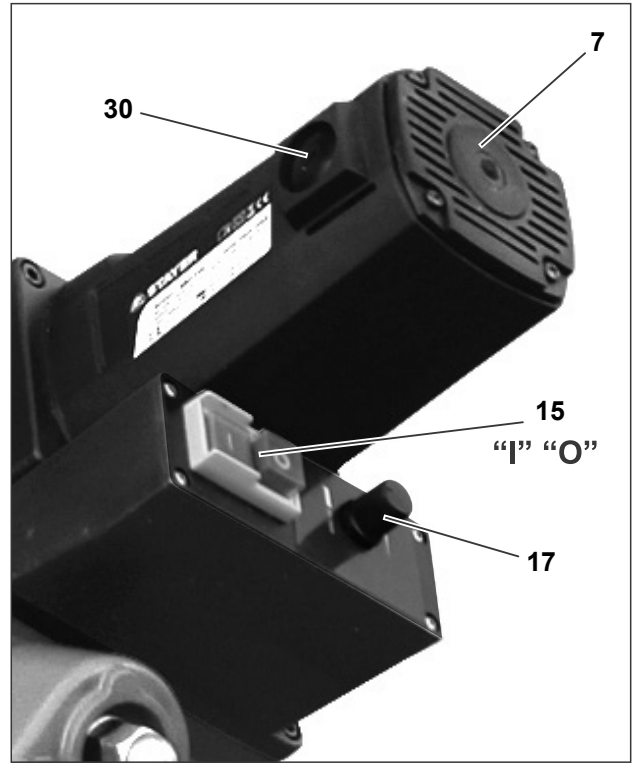
			<b>SN1435B</b>	<b>SN1470</b>	<b>SN1735</b>
$P_1$	W		375	375	2000
V1	m/min		38-80	45	30-80
$H_1$	mm		1435x12.7x0.65	1470x13x0.65	1735x13x0.65
Dmax	mm		Ø125	Ø100	Ø160
	Kg		21	22	38
			I	I	I
	K=3db	$L_{PA}$ dB(A)	80.3	65	81.2
		$L_{WA}$ dB(A)	64	60	79
	K=1.5 m/s <sup>2</sup>	$a_h$ m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

SN1435B / SN1470 / SN1735





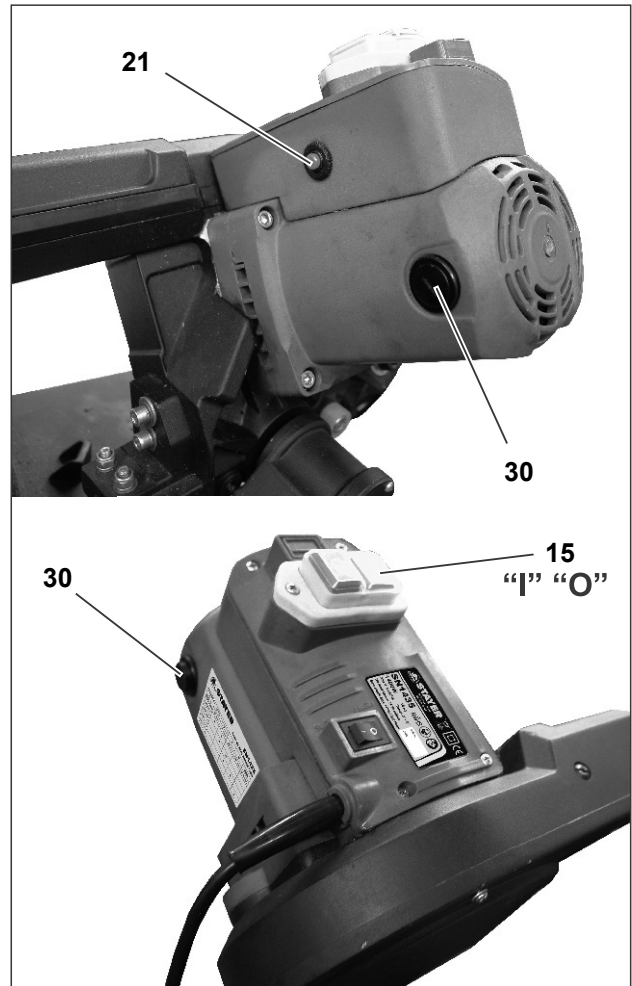
SN1470



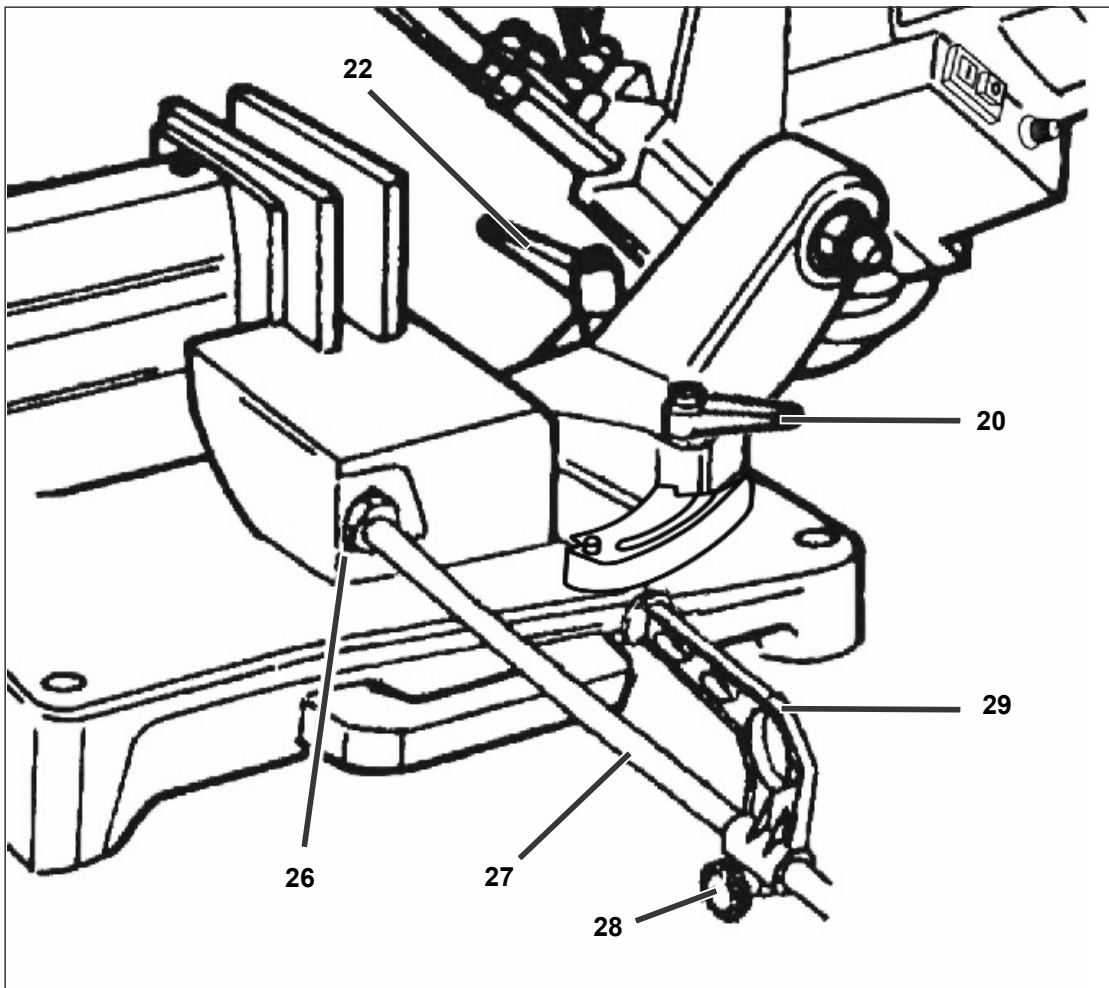
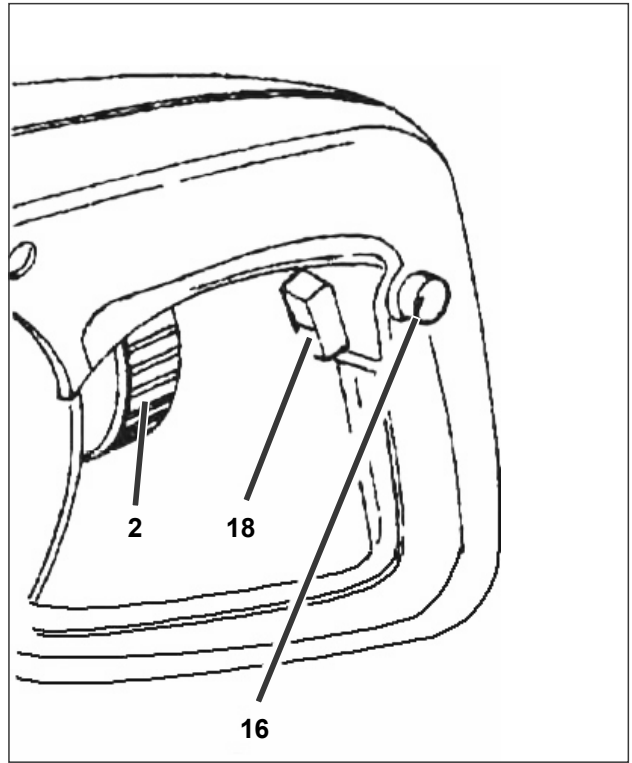
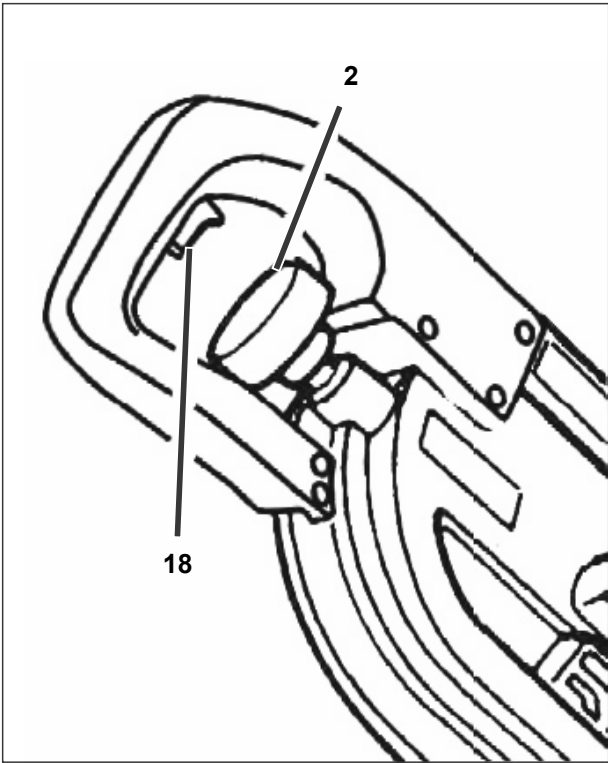
SN1735



SN1470



SN1735



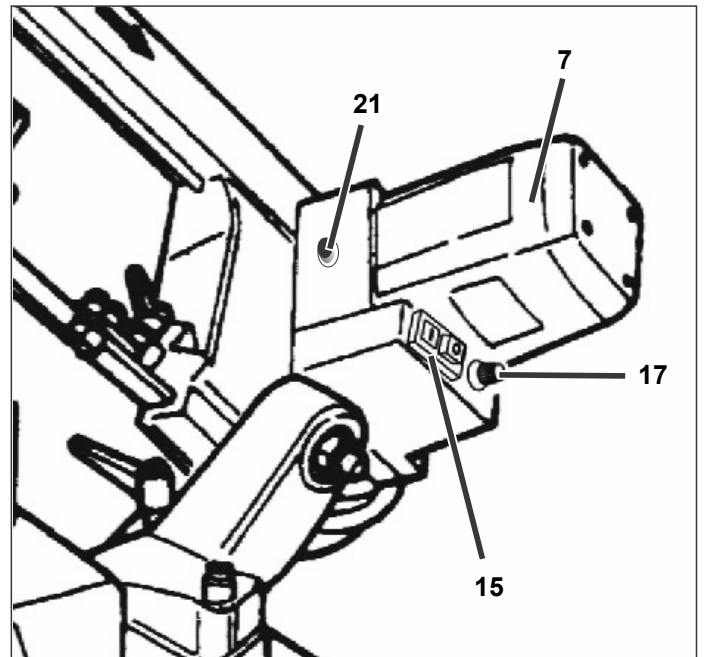
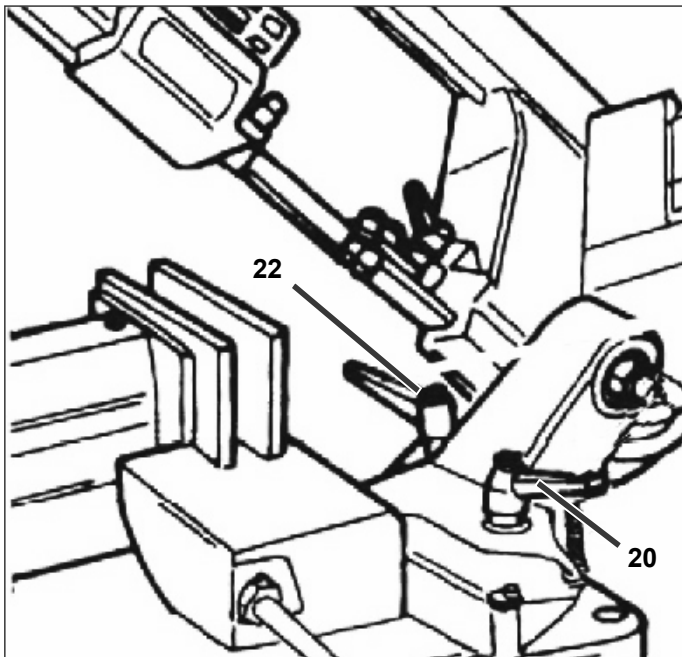
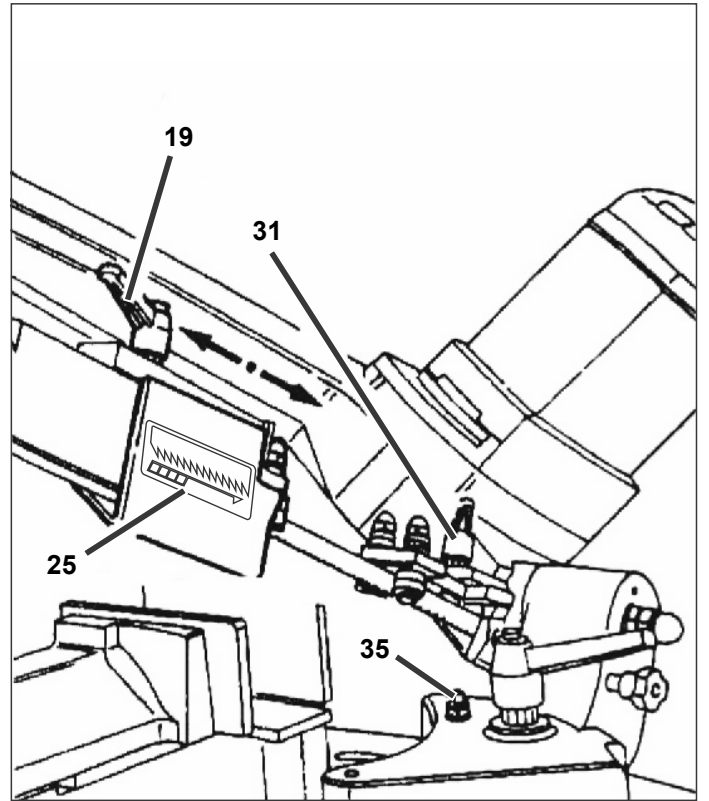
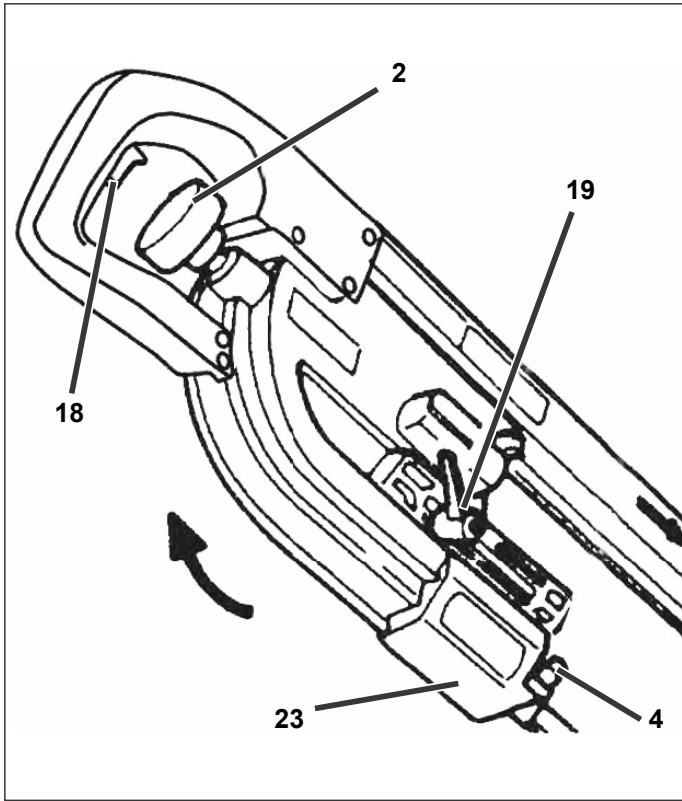


FIG. A

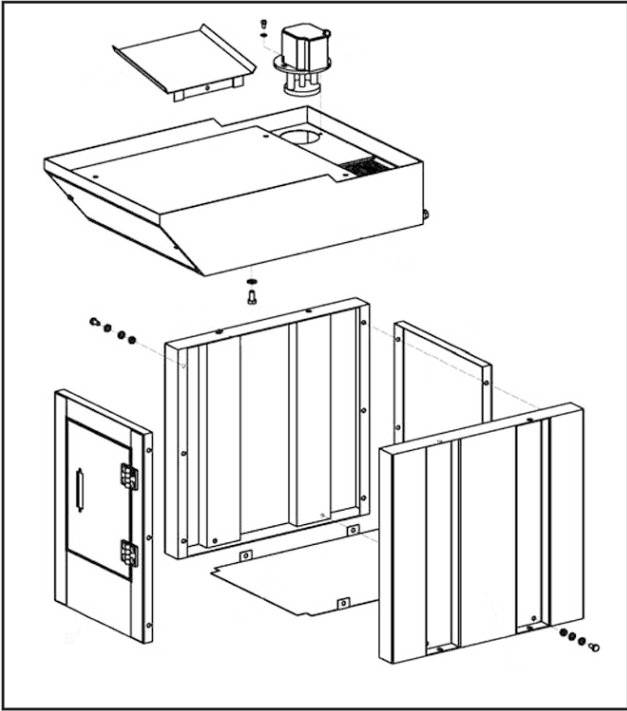


FIG. B

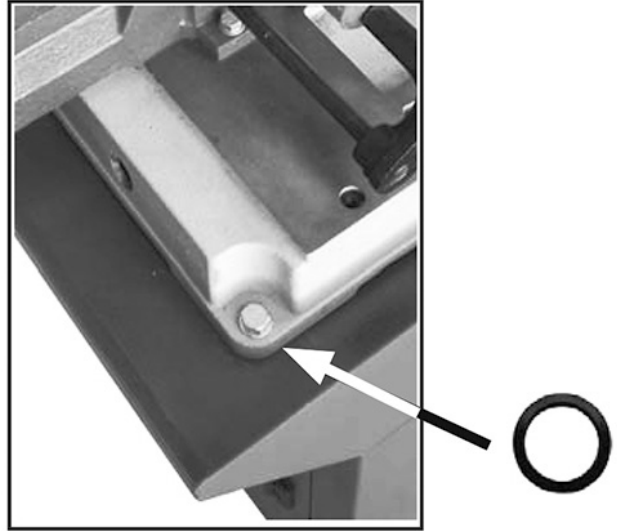


FIG. C

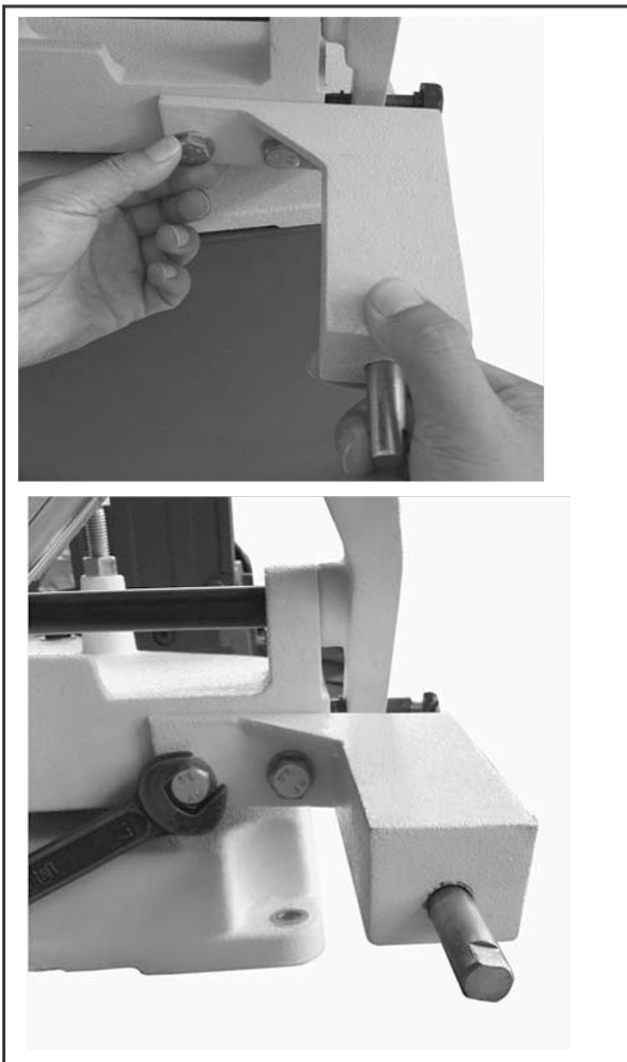


FIG. D

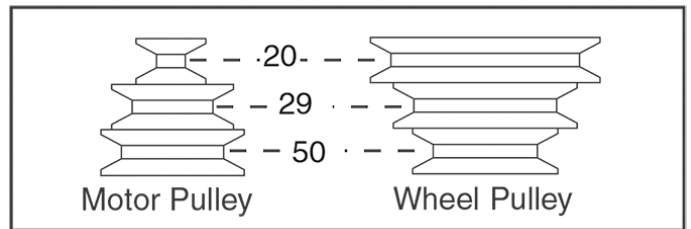
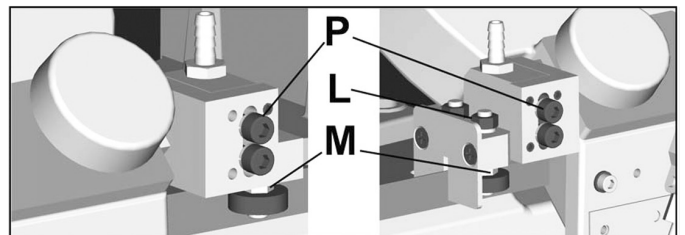


FIG. E





## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### 1) Puesto de trabajo

**a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

**b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

**c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

### 2) Seguridad eléctrica

**a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

**d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

**e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

**a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

**b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

**c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

**d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

**e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

**f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

### 4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

**a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

**b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

**c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

**d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

**g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

**¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER!** ¡Le felicitamos por la elección de la Sierra de Cinta STAYER. Estamos seguros de que esta moderna herramienta va a satisfacer plenamente sus expectativas.

La herramienta es capaz de satisfacer a todas las exigencias de corte de metales más usados de la industria, está diseñada para cortar aceros comunes, aluminio (y sus aleaciones), latón, bronce, tubos de acero, perfiles de chapa y aluminio.

Esta sierra ha sido fabricada para realizar trabajos en seco, si se usan lubricantes, refrigerantes en la máquina, esta podría estropearse irremediablemente.



**Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nueva Sierra de Cinta, y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar la herramienta.**



**¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!**

#### Embalaje



**Su Sierra de Cinta STAYER le será entregada en una caja de cartón protectora para evitar daños durante el transporte.**



**El cartón es una materia prima básica y, por lo tanto, reutilizable y apropiada para reciclar (reciclado de papel usado).**

## 1. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

**Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.**

- Asegúrese de no usar hojas para la sierra de cinta dañada o deformada.
- Cuidar que la selección de la hoja de sierra y la velocidad sea adecuada para el material a cortar.
- Conserve siempre limpia la zona de corte de los residuos de producción.
- Utilice siempre la mordaza, las piezas a cortar deben siempre quedar bien sujetas.
- Mantenga siempre las manos lejos de la zona de trabajo mientras la máquina está en funcionamiento, antes de realizar cualquier operación de carga y descarga de la pieza deje de presionar el pulsador de marcha en la empuñadura.
- No fuerce inútilmente la máquina, una presión de corte excesivo puede causar un desgaste rápido de la hoja y un empeoramiento de las prestaciones de la máquina en cuanto al acabado y a la exactitud de corte.

- Siempre vista el equipo de protección personal adecuado (protección de oídos, mascarilla, guantes, etc.)

## 2. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

### COLOCACIÓN DE LA HERRAMIENTA

Coloque la máquina sobre un banco suficientemente firme, para obtener la máxima estabilidad posible. Mantenga la máquina en una zona de trabajo adecuada, con respecto a condiciones ambientales adecuadas y luminosas.



**Recuerde siempre que las condiciones generales del ambiente de trabajo con fundamentales para prevenir accidentes.**

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte la máquina a una instalación eléctrica adecuada y de acuerdo a las regulaciones locales. Haga la instalación mediante un electricista certificado. El modelo SN1470 necesita una toma de tierra correcta incluyendo su interruptor diferencial.



**Una conexión incorrecta del conductor del equipo a tierra puede resultar en riesgo de electrocución.**

### DESCRIPCIÓN ILUSTRADA DE FUNCIONES

- 1 Empuñadura.
- 2 Pomo tensor de la hoja de tensión.
- 3 Maneta de apriete rápida de mordaza (SN1735).
- 4 Guía hoja.
- 5 Cuerpo máquina/arco sierra.
- 6 Hoja de sierra.
- 7 Motor.
- 8 Caja de mandos.
- 9 Alojamiento tope de corte.
- 10 Placa soporte.
- 11 Mordazas.
- 12 Palanca de accionamiento de mordazas.
- 13 Base.
- 14 Asas (SN1470-SN1735).
- 15 Interruptor (SN1435B-SN1735).
- 16 Botón seguridad (SN1735).
- 17 Regulador electrónico de velocidad (SN1735).
- 18 Pulsador puesta en marcha.
- 19 Maneta de fijación guía (SN1735).
- 20 Maneta bloqueo grados.
- 21 Termoprotector (SN1435B).
- 22 Pomo fijación cuerpo máquina.
- 23 Cáster protección (SN1470-SN1735).
- 24 Tapa poleas.
- 25 Flecha guía/orientación de la hoja de sierra.
- 26 Arandela ajuste tope de corte.
- 27 Tope de corte.
- 28 Volante ajuste varilla tope de corte.
- 29 Reten del tope de corte.
- 30 Tapa escobillas.
- 31 Maneta trasera (SN1735).
- 32 Agujeros fijación máquina.
- 33 Conmutador electrónico.
- 34 Arandelas excéntricas/tornillos prisioneros (SN1735).
- 35 Tope profundidad corte.
- 36 Control excéntrico.

### 3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

#### COLOCACIÓN Y PRUEBAS

Instale la máquina en una superficie plana. Fije la máquina mediante 3 ó 4 pernos introducidos en los agujeros **32** de la base de la máquina.

Asegúrese de que la hoja **6** tiene suficiente tensión de manera que penetre sin bandearse en la pieza a cortar. Si no es así actúe sobre el tensor **2**. Ensaye en una pieza de desecho.

Pulse el interruptor general **15**, en la posición "I" (Nota: solo para modelos SN1435B-SN1735), de manera que la máquina esté lista para funcionar.

#### Montaje de la SN 180

Montaje de la bancada use como guía el diagrama (Ver FIG. A), uniendo las partes con los tornillos M8x16 suministrados.

Montaje de la bomba de taladrina, (Ver FIG. B): use los 4 tornillos M10X30 suministrados interponiendo las arandelas prensaestopas suministradas.

Montaje del soporte del muelle de recuperación del brazo de corte: Refiérase a (Ver FIG. C) usando dos tornillos M10x20 suministrados.

#### Operación de corte

**Antes de empezar cada operación de corte, asegúrese que todas las protecciones estén íntegras y en la posición adecuada.**



**Manténgase siempre las manos lejos de la zona de corte y no intente de ninguna manera exponerla a la zona de alcance durante las operaciones de corte.**

**Entre corte y corte (fase de colocación de la pieza), suelte siempre el pulsador **18** y no intente bloquearlo.**

Para cortar apretar el pulsador de puesta en marcha **18** y bajar gradualmente el arco de sierra **5** presionando la empuñadura **1** hasta poner en contacto la hoja de sierra **6** con la pieza a cortar. No fuerce el avance del corte.

Simplemente empuje lo justo para que se produzca un corte limpio y eficiente.

Solo para el modelo SN1735. Para arrancar apretar el botón de bloqueo seguridad **16** antes de apretar el pulsador **18**.

Solo para el mod.SN1435B:

Si después de un período extendido de uso o uso en sobrecarga la máquina esto significa que ha intervenido el termoprotector del motor para evitar daños.

En este caso, espere algunos minutos y pulse la posición "I" del interruptor **15** y accione manualmente el botón **21**.

El mod. SN1735 y SN1435B están dotados con un regulador electrónico de velocidad **17** para adecuar el trabajo a las características de corte.

Use velocidades más moderadas para materiales más duros y macizos. El mod. Sn1435B tiene conmutador eléctrico **33** para seleccionar 2 velocidades (35m/min-70m/min) respectivamente.

#### CAMBIO DE HERRAMIENTA



**Al realizar esta operación lleve siempre guantes de protección para evitar contactos con los dientes de la hoja de sierra. Asegúrese de que la máquina esta desconectada de la red eléctrica y el interruptor **15** en posición "0".**

#### Extracción de la hoja de corte



**AVISO! En el modelo SN1735 es necesario desmontar previamente el bloque de cárter de protección **23**, para poder hacer el cambio de hoja.**

- Aflojar la maneta **19**.
- Quitar la guía delantera.
- Montar la hoja en la guía trasera, a continuación las poleas.
- Apretar 1/2 vuelta y colocar la guía delantera y apretar.

#### Colocación de la hoja de corte

- Escoja una hoja de sierra acorde con el trabajo a realizar. Se recomiendan hojas HSS con el número de dientes en función del grosor y tipo de material. Use la tabla incluida en el cuerpo de la máquina para seleccionar la hoja correcta.
- Coloque la hoja de sierra **6**. Disponga la hoja de sierra con los dientes posicionados según etiqueta **25**. Coloque la hoja **6** primeros entre las guías y a continuación en las poleas.
- Tensar la hoja de sierra **6** con el pomo **2**.
- Montar y asegurar con sus tornillos la tapa de protección **24**.
- 

#### Cambio de escobillas del motor (Mod. SN1435B-SN1735).

- -Desenrosque y saque las tapas de escobilla **30**, que se encuentran en ambos lados de su máquina.
- Retire las escobillas.
- Cambiar las escobillas por unas nuevas (cambiar siempre las dos).
- Vuelva a colocar las tapas **30**, y asegúrese de apretar.

#### OPERACIÓN DE AJUSTE

##### Velocidad.

Como orientación general a mayor dureza menor velocidad y viceversa. Un acero duro, inoxidable o de herramientas se cortará mejor a unos 20m/min. Un acero medio a unos 29 m/min.

Y material blando como el aluminio, broce blando o plástico se podrá cortar a alta velocidad.

Cambio de velocidad en la SN 180. Se realiza cambiando la posición de la polea. Ver (FIG. D) para ver a tres velocidades disponibles.

##### Ajuste de la tensión de la hoja sierra

La máquina está dotada de un dispositivo tensor de hoja de sierra que ajusta el tensado de la hoja corte **6**. Asegúrese de que la hoja **6** tiene suficiente tensión de manera que penetre sin bandearse en la pieza a cortar.

Si no es así actúe sobre el tensor **2**. Ensaye en una pieza de desecho.

Gire en el sentido de las agujas del reloj el pomo **2**, para tensar la hoja de sierra.

**El modelo SN1470 solo tiene dos posiciones en el mando 2 arriba para aflojar la hoja y cambiarla y abajo para tensar la hoja.**

#### Ajuste del ángulo de corte

Para realizar el corte de 0° a 45°, afloje el pomo **22** (el modelo **SN1735** tiene el pomo adicional **20**) y gire el arco de sierra **5** hacia la izquierda hasta seleccionar el ángulo deseado sobre la escala indicadora. Una vez seleccionado fije el arco apretando el pomo **22**.

#### Calibración del ángulo de corte

Puede verificar y si es necesario ajustar los 0° y los 45° de corte usando una escuadra graduada a 90° y 45°. Los puntos de ajuste son las arandelas excéntricas o tornillos prisioneros (modelo SN1435B) **34**.

#### Calibración de la profundidad de corte

Actúe sobre el tornillo **35** de tope de profundidad de corte para obtener un corte completo de la pieza de trabajo sin que la hoja avance en demasía o perjudique la pletina de soporte de pieza (modelos SN1735 y SN1470).

#### Calibración de la perpendicularidad de la hoja

En los modelos SN1735 y SN1470 actúe sobre el control excéntrico **36** de los rodillos guía para obtener un corte completamente recto y perpendicular a la superficie de corte. Se recomienda hacer este ajuste en el servicio técnico oficial.

En el modelo **SN 180 (Ver FIG. E)** para ajustar el corte recto. Afloje el tornillo L para poder ajustar la perpendicularidad con actuando sobre la excéntrica M. Actúe sobre los tornillos Allen P para asegurar una distancia de al menos 0.3mm con la sierra de cinta.

#### Ajuste del tope de distancia fija de cortes

**Sólo aplica al modelo SN1735.** Si tiene que realizar cortes de piezas con la misma medida, utilice el tope de corte formado por las piezas **26, 27, 28 y 29**.

Enrosque la varilla **27** en el agujero **9** y fíjela con la tuerca **26**; afloje la perilla **28** y coloque el reten **29** a la distancia necesaria de la hoja de sierra **6**; vuelva a fijar el volante **28** (sólo mod. SN1735).

#### Límite sobre el tamaño de pieza

Capacidad de corte		●	■	■
SN 1435 B	90°	∅125	125	125 x127
	45°	∅80	80	80x100
	60°	∅45	45	45x60
SN 1470	90°	∅100	100	100x150
	45°	∅75	63	63x100
SN 1735	90°	∅160	155	170x150
	45°	∅120	120	120x100

### 3.4 INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

**El no efectuar un procedimiento de rodaje correcto significa comprometer irremediabilmente la**

#### precisión de corte de la hoja de sierra.

##### Rodaje



Para conseguir unas mejores prestaciones, la hoja de sierra, que forma parte de su máquina, ha de ser sometida a un procedimiento breve de rodaje. Por lo tanto es necesario realizar los primeros 2 ó 3 cortes sobre una pieza llena ∅ 40-50 mm., ejerciendo sobre la pieza una presión suave, incrementándola cada vez más en los cortes sucesivos.

## 4. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

### LIMPIEZA

Antes de empezar cualquier operación de mantenimiento de su máquina, desenchufe la clavija eléctrica de la toma de corriente.

Durante las operaciones de mantenimiento lleve siempre los medios personales de protección (gafas y guantes).

Elimine las virutas residuales de la producción cada vez que resulte necesario, actuando en la zona de corte y sobre la guía-hoja. Se aconseja el uso de una aspiradora o de un pincel.

**No use aire comprimido, riesgo de heridas por proyección de viruta.**

De no utilizar la sierra de cinta durante larga temporada, límpiela y guarde en un lugar sin humedad. También se recomienda aflojar la hoja de sierra, para no mantenerla en tensión inútil.



### SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

### ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Cuando resulte necesario eliminar la máquina, una vez terminado el ciclo normal de funcionamiento, deberán acudir a un centro de recogida y eliminación de desechos autorizados, para respetar así las normas de higiene y salvaguardar del medio ambiente. El embalaje también debe eliminarse según normas vigentes.

#### Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado

las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.**

## 5. NORMATIVA

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

---

$P_1$  = Potencia.

$V_1$  = Velocidades.

$H_1$  = Hoja de sierra.

$D_{max}$  = Diámetro capacidad de corte.



= Masa.



= Clase de protección.

$L_{WA}$  = Nivel de potencia acústica WA.

$L_{PA}$  = Nivel de presión acústica P.



= Vibración.

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

---

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-1**.

## Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

### 1) Sicurezza sul luogo di lavoro

**a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

**b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

**c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### 2) Sicurezza elettrica

**a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

**c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.**

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

**b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.**

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile.** Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

**d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

**e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo.** **Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

**f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli.** Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

**g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

### 4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

**a) Non sovraccaricare l'utensile.** Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

**b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

**c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

**d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

**e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico.** Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

**f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

**g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

**www.grupostayer.com**

### La ringraziamo per l'acquisto di un prodotto STAYER!

Le congratuliamo per la scelta della Sega A nastro STAYER Siamo sicuri che questa moderna attrezzatura soddisferà pienamente le sue aspettative.

L'attrezzatura è capace di soddisfare tutte le esigenze di taglio di metalli più usati dell'industria, è disegnata per tagliare acciai comuni, alluminio (e le sue leghe) ottone, bronzo, tubi di acciaio, profili di lamiera e alluminio.

Questa sega è stata fabbricata per fabbricare lavori a secco, se si utilizzano dei lubrificanti o refrigeranti nell'attrezzatura, questa si potrebbe scassare immediatamente.



**Per assicurare il funzionamento e il rendimento appropriati della sua nuova sega a Nastro, e per curare la sua propria sicurezza, è imperativo che legga questo manuale di istruzioni accuratamente prima di utilizzare l'attrezzatura.**



**Sia particolarmente cauto osservando tutte le precauzioni di sicurezza! Se non osserva queste precauzioni può soffrire delle ferite gravi o perfino morire!**

### Imballaggio



**La sua sega a nastro STAYER le sarà consegnata in una scatola di cartone protettrice per evitare danni durante il trasporto.**



**Il cartone è una materia prima basica e, di conseguenza, riutilizzabile e appropriata per riciclare (riciclaggio di carta usata).**

## 1. ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

### Legga tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni

- Si assicuri di non utilizzare lame per la sega a nastro danneggiate o deformate.
- Fare attenzione alla scelta della lama della sega e che la velocità sia adeguata per il materiale da tagliare.
- Conservi sempre pulita la zona di taglio dai residui di produzione.
- Utilizzi sempre la ganaschia, i pezzi da tagliare devono sempre rimanere ben sostenuti.
- Mantenga sempre le mani lontane dalla zona di lavoro mentre l'attrezzatura sia in funzionamento, prima di realizzare qualsiasi operazione di carico e scarico del pezzo smetta di premere il pulsante di marcia nell'impugnatura.
- Non forzi inutilmente l'attrezzatura, una pressione eccessiva di taglio potrebbe causare un'usura rapida della lama e un peggioramento delle prestazioni dell'attrezzatura per quanto riguarda la finitura e l'esattezza del taglio.

- Indossi sempre gli indumenti di protezione personale adeguati (protezione dell'udito, maschera, guanti, ecc.)

## 2. ISTRUZIONI E MESSA IN SERVIZIO

### COLLOCAZIONE DELL'ATTREZZATURA

Ubichi l'attrezzatura su un banco sufficientemente forte, per ottenere la massima stabilità possibile. Mantenga l'attrezzatura in una zona di lavoro adeguata in condizioni ambientali adeguate e luminose.



**Ricordi sempre che le condizioni generali dell'ambiente di lavoro sono fondamentali per prevenire accidenti.**

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Connetta l'attrezzatura a un'installazione elettrica adeguata e in conformità con le normative locali. Realizzi l'installazione per mezzo di un elettricista certificato. Il modello SN1470 necessita una presa a terra corretta includendo il suo interruttore differenziale.



**Un collegamento incorretto del conduttore dell'attrezzatura a terra può provocare rischi di scossa elettrica.**

### DESCRIZIONE ILLUSTRATA DELLE FUNZIONI

- 1 Impugnatura.
- 2 Tasto tensore della lama di tensione.
- 3 Manetta di regolazione rapida della ganaschia (SN1735).
- 4 Guida lama.
- 5 Corpo attrezzatura/arco sega.
- 6 Lama della sega.
- 7 Motore.
- 8 Cassa di comandi.
- 9 Alloggiamento sicurezza di taglio.
- 10 Piastra sostegno.
- 11 Ganasce.
- 12 Leva di azionamento di ganasce.
- 13 Base.
- 14 Anse (SN1470-SN1735).
- 15 Interruttore (SN1435B-SN1735).
- 16 Tasto di sicurezza (SN1735).
- 17 Regolatore elettronico di velocità (SN1735).
- 18 Tasto di avviamento.
- 19 Manetta di fissaggio guida (SN1735).
- 20 Manetta di blocco gradi.
- 21 Termoprotettore (SN1435B).
- 22 Pomolo fissaggio corpo dell'attrezzatura.
- 23 Carter di protezione (SN1470-SN1735).
- 24 Copri-pulegge.
- 25 Freccia guida/orientazione della lama della sega.
- 26 Rosetta di regolazione massima del taglio.
- 27 Fermo del taglio.
- 28 Volante di regolazione perno fermo di taglio.
- 29 Ritenzione del fermo di taglio.
- 30 Copri spazzole.
- 31 Manetta posteriore (SN1735).
- 32 Fori di fissaggio attrezzatura.
- 33 Commutatore elettronico.
- 34 Rosette eccentriche/ viti prigioniere (SN1735).
- 35 Fermo profondità taglio.
- 36 Controllo eccentrico.

### 3. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

#### COLLOCAZIONE E PROVE

Istalli l'attrezzatura su una superficie piatta. Fissi l'attrezzatura mediante 3 o 4 perni introdotti nei fori **32** della base dell'attrezzatura.

Si assicuri che nella lama **6** abbia sufficiente tensione in modo che penetri senza fermarsi sul pezzo da tagliare. Se non fosse così agisca sul tensore **2**. Provi su un pezzo di scarto.

Prima l'interruttore generale **15**, nella posizione « I » (Nota: solo per modelli SN1435B-SN1735), in modo che l'attrezzatura sia pronta per funzionare.

#### Montaggio del SN 180

Montaggio del banco o come un diagramma guida (vedi Fig. A), unire le parti con viti M8x16.

Montaggio pompa dell'acqua (Vedi Fig. B): utilizzare le 4 viti fornite M10x30 interponendo le rondelle di imballaggio fornite.

Montaggio del bracciolo taglio molla di ritorno: fare riferimento (vedi Fig. C) Con due viti M10x20.

#### Operazione di taglio



**Prima di cominciare ogni operazione di taglio si assicuri che tutte le protezioni siano integre e nella posizione adeguata. Mantenga sempre le mani lontane dalla zona di taglio e non tenti in modo alcuno di esporle nella zona di portata durante le operazioni di taglio. Tra taglio e taglio (fase di collocazione del pezzo), rilasci sempre il pulsante **18** e non tenti di bloccarlo.**

Per tagliare stringere il tasto di avviamento **18** e scenda gradualmente l'arco della sega **5** premendo l'impugnatura **1** fino a mettere in contatto la lama della sega **6** con il pezzo da tagliare. Non forzare l'avanzamento del taglio. Semplicemente spinga in modo sufficiente perché si produca un taglio pulito ed efficace.

Solo per il modello SN1735. Per avviare premere il tasto di bloccaggio di sicurezza **16** prima di premere il tasto **18**.

Solamente per il mod. SN1435B:

Se dopo un periodo di uso prolungato o uso in sovraccarico dell'attrezzatura questo significa che è intervenuto il termoprotettore del motore per evitare dei danni.

In questo caso attenda dei minuti e prema la posizione «I» dell'interruttore **15** e avvii manualmente il tasto **21**.

I mod. SN1735 e SN1435B sono provvisti di un regolatore elettronico di velocità **17** per adeguare il lavoro alle caratteristiche di taglio. Utilizzi delle velocità più moderate per materiali più duri e massicci. Il mod. Sn1435B è provvisto da un commutatore elettrico **33** per selezionare 2 velocità (35m/min-70m/min) rispettivamente.

#### CAMBIO DI ATTREZZATURA



**Quando realizza questa operazione indossi sempre guanti di protezione per evitare contatticon i denti della lama della sega. Si assicuri che l'attrezzatura sia scollegata dalla rete elettrica e l'interruttore **15** in posizione "0".**

#### Estrazione della lama di taglio

**AVVISO! Nel modello SN1735 è necessario smontare previamente il blocco dalla protezione **23**, per poter realizzare il cambio della lama.**

- Afflosciare la manetta **19**. •rilasciare la guida anteriore
- Assemblare la lama nella guida posteriore, a continuazione le pulegge.
- Stringere 1/2 giro e ubicare la guida anteriore e stringere.

#### Collocazione della lama di taglio

- Scelga una lama di taglio in conformità con il lavoro da realizzare. Si raccomandano lame HSS con il numero di denti in funzione allo spessore e al tipo di materiale. Utilizzi la tabella inclusa nel corpo dell'attrezzatura per scegliere la lama corretta.
- Ubichi la lama della sega **6**. Disponga la lama della sega con i denti posizionati secondo l'etichetta **25**. Ubichi la lama **6** prima tra le guida e di seguito nelle pulegge.
- Tesare la lama di sega **6** con il pomello **2**.
- Assemblare e assicurare con le sue viti il coperchio di protezione **24**.

#### Cambio delle spazzole del motore (Mod. SN1435B-SN1735)

- Sviti ed estraiga i coperchi della spazzola **30**, che si trovano in entrambi i lati della sua attrezzatura.
- Ritiri le spazzole.
- Cambiare le spazzole vecchie per spazzole nuove (cambiarle sempre tutte e due).
- Collochichi nuovamente i coperchi **30** e li fissi.

#### OPERAZIONE DI REGOLAZIONE

##### Velocità.

Come un orientamento generale per maggiore durezza velocità inferiore e viceversa. Un duro, acciaio inossidabile o strumenti migliori a 20m / min taglio. Un acciaio dolce circa 29 m / min.

E materiale morbido come alluminio, plastica o broce morbido può essere breve ad alta velocità.

della velocità in SN 180. eseguita variando la posizione della puleggia. Vedi (FIG. D) per vedere tre diverse velocità.

##### Regolazione della tensione della lama di sega

L'attrezzatura è provvista da un dispositivo tensore della lama di sega che regola la tesatura della lama di taglio **6**. Si assicuri che la lama **6** abbia la sufficiente tensione in modo che penetri senza soffermarsi sul pezzo da tagliare. Se non fosse così agisca sul tensore **2**. Provi su un pezzo di scarto.



Giri nel senso delle manette dell'orologio il pomello **2**, per tesare la lama della sega.

**Il modello SN147 ha soltanto due posizioni nel pomello 2, quella superiore per afflosciare la lama e cambiarla e quella inferiore per tesare la lama.**

#### Regolazione dell'angolo di taglio

Per realizzare il taglio di 0° a 45°, rilasciare il tasto **22 (il modello SN1735 è provvisto dal tasto supplementare 20)** e giri l'arco della sega 5 verso la sinistra fino a scegliere l'angolo desiderato sulla scala indicatrice. Una volta selezionato fissi l'arco premendo il tasto **22**.

#### Calibrato dell'angolo di taglio

Può verificare e se fosse necessario regolare i 0° e i 45° di taglio utilizzando una squadra graduata 90° e 45°. I punti di regolazione sono le rosette eccentriche o viti prigioniere (modello SN1435B) **34**.

#### Calibrato della profondità del taglio

Agisca sulla vite **35** del fermo di profondità di taglio per ottenere un taglio completo del pezzo di lavoro senza che la lama avanzi troppo o pregiudichi la platina di sostegno del pezzo (modelli SN1735 e SN1470).

#### Calibrato della perpendicolarità della lama

Nei modelli SN1735 e SN1470 agisca sul controllo eccentrico **36** dei rulli guida per ottenere un taglio completamente retto e perpendicolare alla superficie di taglio. Si raccomanda di realizzare questa regolazione nel servizio tecnico ufficiale.

Nella SN 180 (vedi Fig. E) modello per regolare il taglio diritto. L'allentare la vite di regolazione della perpendicolarità agendo sull'eccentrico M. Allen P agire sulle viti per fissare una distanza di almeno 0,3 millimetri con la sega a nastro.

#### Regolazione del fermo della distanza fissa di taglio

**Applicato unicamente al modello SN1735.** Se deve realizzare dei tagli di pezzi con la stessa misura, utilizzi il fermo di taglio formato dai pezzi **26, 27, 28 e 29**.

Avvitare la barretta **27** nel foro **9** e la fissi con la vite **26**; rilasci la peretta **28** e ubichi la ritenzione **29** alla distanza necessaria dalla lama di sega **6**; Fissi nuovamente il volante **28** (solo mod. SN1735).

#### Limiti sulle dimensioni dei pezzi

Capacità de coupe (mm)		●	■	■
SN 1435 B	90°	ø125	125	125 x127
	45°	ø80	80	80x100
	60°	ø45	45	45x60
SN 1470	90°	ø100	100	100x150
	45°	ø75	63	63x100
SN 1735	90°	ø160	155	170x150
	45°	ø120	120	120x100

## ISTRUZIONI GENERALI DI USO



**l'utilizzazione non corretta di un procedimento di rullaggio significa compromettere irrimediabilmente la precisione del taglio della lama di sega.**

#### Rullaggio

Per ottenere delle migliori prestazioni, la lama della sega, che forma parte della sua attrezzatura, deve essere sottomessa ad un procedimento breve di rullaggio. Per questo è necessario realizzare i primi 2 o 3 tagli su un pezzo pieno a 40-50mm. esercitando sul pezzo una pressione lieve, aumentandola sempre di più nei tagli successivi.

## 4. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E SERVIZIO

### PULIZIA

Prima di cominciare qualsiasi operazione di manutenzione della sua attrezzatura, sconnetta la chiavetta dalla presa di corrente.

Durante le operazioni di manutenzione indossi sempre i mezzi personali di protezione (occhiali e guanti).

Elimini sempre i trucioli residui della produzione ogni volta che risulti necessario, agendo nella zona di taglio e su la guida-lama. Si consiglia l'uso di un aspirapolvere o di un pennello.



**Non utilizzi dell'aria compressa, rischio di ferite per proiezione di trucioli.**

Se non utilizza la sega a nastro per un lungo periodo di tempo, la pulisca e la metta via in un luogo senza umidità. Si raccomanda anche di afflosciare la lama della sega, per non mantenerla in una tensione inutile.

### SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relativa alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidiricambio.

Disegnini vista esplosa ed informazionirelative alle partl di ricambio sono consultabilianche sulsito:

**info@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

### SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Assicuratevi di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente: pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:



**Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!** Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati a una riutilizzazione ecologica.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

## 5. NORMATIVE

### DATI TECNICI

---

$P_1$  = Potenza.

$V_1$  = Velocità.

$H_1$  = Lama.

$D_{max}$  = Capacità di taglio.



= Massa.



= Classe di protezione.

$L_{WA}$  = Livello di potenza sonora.

$L_{PA}$  = Livello di pressione sonora.



= Vibrazione.

### INFORMAZIONI SU RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

---

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrotensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrotensili possono variare.

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN EN 62841-1**.

## General Power Tool Safety Warnings

---

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Thank you for purchasing a STAYER product! Congratulations for choosing the STAYER Band Saw! We are sure this modern tool will fulfil your expectations completely.

The tool is capable of fulfilling all the cutting demands regarding the metals most used in the industry, designed to cut common steel, aluminium (and its alloys), brass, bronze, steel tubes, plate and aluminium profiles.

This saw is manufactured to carry out dry machining, with the use of lubricants or coolants in the machine meaning it could be damaged beyond repair.



**It is imperative you read this instruction manual carefully before using the tool in order to ensure an appropriate operating and performance of your new Band Saw and to protect your own safety.**



**Take particular care when observing all the safety precautions! Not observing these precautions could lead to serious injuries or even death!**

### Packaging



**Your STAYER Band Saw will be handed over in a protective cardboard box avoiding any damages during its transport.**



**Cardboard is a basic raw material and, therefore, reusable and appropriate for recycling (recycled used paper).**

## 1. PARTICULAR SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the safety and indications and the instructions.
- Ensure no blades are used with a damaged or deformed band saw.
- Ensure saw blade and speed selected are appropriate for the material to be cut.
- Keep the cutting area clean from production waste.
- Always use the grip, the parts to be sawed must always be tightly held.
- Always keep hands at a distance from the work area while the machine is operating, always releasing the holder on/off pushbutton before performing any loading or unloading task.
- Do not unnecessarily force the machine, excessive cutting pressure may cause the blade to wear down quickly and worsen the performance of the machine with regard to cutting finishing and precision
- Always wear appropriate personal protection equipment (ear protection, mask, gloves, etc.)

## 2. START-UP INSTRUCTIONS

### TOOL PLACEMENT

Place the machine on a sufficiently firm workbench to achieve maximum possible stability. Keep the machine in an appropriate work area in well-lit and appropriate environmental conditions.



**Always remember general work environment conditions are essential to prevent accidents from occurring.**

### POWER CONNECTION

Connect the machine to an electricity installation that is appropriate and in accordance with the local regulations. Use a certified electrician to make the installation. Model SN1470 requires correct earthing including its differential switch.



**An incorrect conductor/earth connection of the equipment may result in electricity shock risks.**

### ILLUSTRATED DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS

- 1 Handle.
- 2 Blade tension tightening knob.
- 3 Fast grip tightening handle (SN1735).
- 4 Blade guide.
- 5 Machine/saw frame body.
- 6 Saw blade.
- 7 Motor.
- 8 Control box.
- 9 Cutting buffer housing.
- 10 Support plate.
- 11 Grips.
- 12 Grip operating handle.
- 13 Base.
- 14 Handles (SN1470-SN1735).
- 15 Switch (SN1435B-SN1735).
- 16 Safety button (SN1735).
- 17 Electronic speed regulator (SN1735).
- 18 On/off pushbutton.
- 19 Guide fastening handle (SN1735).
- 20 Degree blocking handle.
- 21 Thermal protector (SN1435B).
- 22 Machine body fastening knob.
- 23 Protective casing (SN1470-SN1735).
- 24 Pulley cover.
- 25 Band saw guide/orientation arrow.
- 26 Cutting buffer adjustment washer.
- 27 Cutting buffer.
- 28 Cutting buffer rod adjustment wheel.
- 29 Cutting buffer retainer.
- 30 Brush cover.
- 31 Back handle (SN1735).
- 32 Machine fastening holes.
- 33 Electronic switch.
- 34 Eccentric washers/grub screws (SN1735).
- 35 Cutting depth buffer.
- 36 Eccentric control.

### 3. OPERATING INSTRUCTIONS

#### PLACEMENT AND TESTS

Install the machine on a flat surface. Fasten the machine by means of 3 or 4 bolts fitted in holes **32** of the machine base.

Ensure blade **6** is tightened sufficiently for it to penetrate without swaying on the piece to be cut. Tighten tensor **2** if this is not so. Perform a trial on a piece to be discarded.

Press general switch **15** into position "I" (Note: only in models SN1435B-SN1735), in such a way the machine is ready to operate.

#### Mounting the SN 180

Assemble the bench using the diagram (see **FIG. A**) as a guide, joining the parts together with the supplied M8x16 screws.

(See **FIG. B**): Use the 4 M10X30 screws provided by inserting the supplied packing grommets.

Cutting Arm Recovery Spring Bracket Mount: Refer to (**FIG. C**) using two supplied M10x20 screws.

#### Cutting Operation



Ensure all the protections are complete and in the right position before commencing each cutting operation.

Always keep hands at a distance from the cutting area and refrain from exposing them to the area of exposure during cutting operations. Always release pushbutton **18** and do not attempt to block it between each cut (in the part placement stage).

To cut press on/off pushbutton **18** and gradually lower saw frame **5** pressing holder **1** until placing saw blade **6** in contact with the part to be cut. Do not force the advance of the cut. Simply push enough to perform a clean and efficient cut.

Only for model SN1735. To turn on press safety block button **16** before pressing pushbutton **18**.

Only for mod. SN1435B:

If the machine after a long period of use or in overload, this means the thermal protector of the motor has intervened to avoid any damage.

In this case, wait for a few minutes and press **15** into position "I" and manually activate button **21**.

Models SN1735 and SN1435B are provided with electronic speed regulator **17** to adapt the work to the cutting characteristics.

Use more moderate speeds for harder and more solid materials. Model SN1435B has electric switch **33** to select between 2 speeds (35m/min- 70m/min).

#### TOOL CHANGE



Always wear protective gloves when performing this operation to avoid any contacts with the teeth of the saw blade.

Ensure the machine is disconnected from the mains and that switch **15** is in position "0".

#### Cutting Blade Extraction



**WARNING!** In model SN1735 it is necessary to previously disassemble protective casing block **23** in order to change the blade.

- Loosen handle **19**.
- Remove the front guide.
- Assemble the blade on the back guide and then the pulleys.
- Tighten 1/2 a turn to then place the front guide and tighten.

#### Cutting Blade Placement

- Choose an appropriate saw blade for the work to be performed. HSS blades are recommended with the number of teeth according to the thickness and type of material. Use the table included on the machine body to select the correct blade.
- Place saw blade **6**. Place the saw blade with the teeth in the position according to label **25**. First place blade **6** between the guides and then on the pulleys.
- Tighten saw blade **6** with knob **2**.
- Assemble and tighten protection cover **24** with its screws.

#### Motor Brush Change (Models SN1435B-SN1735)

- Unscrew and remove brush covers **30**, found on both sides of the machine.
- Remove the brushes.
- Change the brushes for new ones (always change the two).
- Replace covers **30** and ensure they are tightened.

#### ADJUSTMENT OPERATION

##### Speed.

As general orientation to hardness slower speed and vice versa. A hard, stainless steel or tool will cut better at about 20m / min. A medium steel at about 29 m / min.

And soft material like aluminum, soft broek or plastic can be cut at high speed.

Change of speed in the SN 180. It is made by changing the position of the pulley. See (**FIG D**) to see the three speeds available.

##### Saw Blade Tension Adjustment

The machine is provided with a saw blade tightening device which adjusts the tension of cutting blade **6**.

Ensure blade **6** is tightened sufficiently for it to penetrate without swaying on the piece to be cut. Tighten tensor **2** if this is not so. Perform a trial on a piece to be discarded. Turn knob **2** clockwise to tighten the saw blade.

**Model SN1470 only has two positions in control **2**, up to loosen and change the blade and down to tighten the blade.**

### Cutting Angle Adjustment

To cut from 0° to 45°, loosen knob **22** (model SN1735 has additional knob **20**) and turn saw frame body **5** to the left until selecting the angle desired from the scale indicated. Once selected set the frame by tightening knob **22**.

### Cutting Angle Calibration

You can verify and, if necessary, adjust 0° to 45° for cutting by using a set square between 90° and 45°. The adjustment points are eccentric washers grub screws **34** (model SN1435B).

### Cutting Depth Calibration

Turn cutting depth buffer screw **35** to obtain a full cut of the part worked on without the blade advancing too far or damaging the part support strip (models SN1735 and SN1470).

### Blade Right Angle Calibration

Models SN1735 and SN1470 act on eccentric control **36** of the guide rollers to obtain a totally straight cut at right angles to the cutting surface. It is recommended an official technical service performs this adjustment.

In model SN 180 (See FIG. E) to adjust the straight cut. Loosen the screw L to adjust the perpendicularity by acting on the eccentric M. Apply the Allen screws P to ensure a distance of at least 0.3mm with the band saw.

### Fixed Cut Distance Buffer Adjustment

**Only applicable to model SN1735.** If parts are to be cut with the same measurements, use the cut buffer formed by parts **26**, **27**, **28** and **29**.

Screw rod **27** in hole **9** securing it with nut **26**; loosen wheel **28** and place retainer **29** at the distance necessary from saw blade **6**; tighten wheel **28** once again (only mod. SN1735).

### Part Size Limit

Cutting capacity (mm)		●	■	■
SN 1435 B	90°	∅125	125	125 x127
	45°	∅80	80	80x100
	60°	∅45	45	45x60
SN 1470	90°	∅100	100	100x150
	45°	∅75	63	63x100
SN 1735	90°	∅160	155	170x150
	45°	∅120	120	120x100

## GENERAL USE INSTRUCTIONS



Failing to carry out the correct running in procedure implies unavoidably compromising saw blade cutting precision.

### Running In

In order to achieve a better performance, the saw blade, forming part of the machine, should undergo a short running in procedure. Therefore, it is necessary to perform the first 2 or 3 cuts on a full piece with ∅ 40-50mm, pressing softly on the part, slowly increasing this in successive cuts.

## 4. MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTIONS

### CLEANING

Disconnect the plug from the main socket before commencing any maintenance operation on your machine. Always wear personal protection means (glasses and gloves) during maintenance operations.

Eliminate the residual shavings from production whenever necessary, acting on the cutting area and on the guide/blade. The use of a vacuum cleaner or a fine brush is recommended.

**Do not use compressed air due to the risk of harm caused by shavings being projected.**

If the band saw is not to be used for a long period, clean and store it in a dry place. It is also recommended to loosen the saw blade in order not to keep it tight for no purpose.

### REPAIR SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

### DISPOSAL AND RECYCLING

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

**Do not dispose of power tools into household waste!**

According to the European Guideline 2012/19/UE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



**Subject to change without notice.**

## 5. REGULATIONS

### TECHNICAL DATA

---

= Power input.

= Speeds.

= saw blade.

= Diameter cutting capacity.

P<sub>1</sub> = Weight.

V<sub>1</sub> = Protection class.

H<sub>1</sub> = Sound power level.

D<sub>max</sub> = Sound pressure level.



= Vibration.



### NOISE/VIBRATION INFORMATION

---

L<sub>WA</sub> The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz.

L<sub>PA</sub> For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.



Noise emission values determined according to **EN 62841-1**.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

### 1) Sécurité de la zone de travail

**a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

**b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

**c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

**a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

**b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

**c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

**d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

**f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

**a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

**b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

**c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

**e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

**f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

**g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

**a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

**c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

**d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

**e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

**f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.



Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Un grand merci pour l'achat d'un produit STAYER! Nous vous félicitons pour avoir choisi le Scie à Ruban STAYER, Nous sommes sûrs que cet outil moderne va répondre tout à fait à ce que vous attendez de lui.

L'outil est capable de répondre à toutes les exigences de coupe de métaux les plus utilisés de l'industrie, il est conçu pour couper des aciers courants, de l'aluminium (et ses alliages), du laiton, du bronze, des tuyaux en acier, des profils de tôle et d'aluminium.

Cette scie a été fabriquée pour réaliser des travaux à sec, si on utilise des lubrifiants, des réfrigérants dans la machine, cette dernière pourrait s'abîmer irrémédiablement.



**Afin d'assurer le fonctionnement et le rendement appropriés de votre nouvelle Scie à Ruban, et pour sauvegarder votre propre sécurité, il est impératif que vous lisiez ce manuel d'instructions à tête reposée avant d'utiliser l'outil.**



**Soyez particulièrement attentif pour observer toutes les précautions de sécurité! Si vous n'observez pas ces précautions vous pourrez subir de graves blessures ou même mourir!**

#### Emballage



**Votre Scie à Ruban STAYER vous sera remise dans une boîte en carton protectrice pour éviter des dégâts pendant le transport.**



**Le carton est une matière première de base et, par conséquent, réutilisable et appropriée pour le recyclage (recyclage de papier usé).**

## 1. INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

**Veillez lire toutes les indications et les instructions.**

- Assurez-vous de ne pas utiliser des lames pour la scie à ruban endommagée ou déformée.
- Veillez à ce que la sélection de la lame de scie et la vitesse soient adéquates pour le matériel à couper.
- Conservez toujours propre la zone de coupe des résidus de production.
- Utilisez toujours le bâillon, les pièces à couper doivent toujours rester bien assujetties.
- Maintenez toujours les mains loin de la zone de travail pendant que la machine est en marche, avant de réaliser toute opération de chargement et déchargement de la pièce
- Cessez d'appuyer sur le bouton de marche dans la poignée.
- Ne forcez pas inutilement la machine, une pression de coupe excessive peut causer une usure rapide de la lame et une aggravation des prestations de la machine quant à la finition et à l'exactitude de la coupe.

- Portez toujours l'équipement de protection personnel adéquat (protection des oreilles, masque, gants, etc.)

## 2. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

### MISE EN PLACE DE L'OUTIL

Placez la machine sur un établi suffisamment ferme, pour obtenir un maximum de stabilité possible. Maintenez la machine dans une zone de travail adéquate, par rapport à des conditions environnantes adéquates et lumineuses.



**N'oubliez jamais que les conditions générales du milieu de travail sont essentielles pour prévenir des accidents.**

### CONNEXION ÉLECTRIQUE

Connectez la machine à une installation électrique adéquate et conformément aux réglementations locales. Faites l'installation à travers un électricien certifié. Le modèle SN1470 requiert une prise de terre correcte incluant un interrupteur différentiel.



**Une connexion incorrecte du conducteur de l'équipement à terre peut aboutir à un risque d'électrocution.**

### DESCRIPTION ILLUSTRÉE DES FONCTIONS

- 1 Poignée.
- 2 Bouton tendeur de la lame de tension.
- 3 Manette de serrage rapide de bâillon (SN1735).
- 4 Guide lame.
- 5 Corps machine/arc scie.
- 6 Lame de scie.
- 7 Moteur.
- 8 Boîte de commandes.
- 9 Logement butée de coupe.
- 10 Plaque support.
- 11 Bâillons.
- 12 Levier d'actionnement de bâillons.
- 13 Base.
- 14 Anses (SN1470-SN1735).
- 15 Interrupteur (SN1435B-SN1735).
- 16 Bouton de sécurité (SN1735).
- 17 Régulateur électronique de vitesse (SN1735).
- 18 Bouton poussoir de mise en marche.
- 19 Manette de fixation guide (SN1735).
- 20 Manette de blocage degrés.
- 21 Thermoprotecteur (SN1435B).
- 22 Bouton de fixation de corps machine.
- 23 Carter de protection (SN1470-SN1735).
- 24 Couvre-poulies.
- 25 Flèche guide/orientation de la lame de scie.
- 26 Rondelle d'ajustement butée de coupe.
- 27 Butée de coupe.
- 28 Volant d'ajustement de tige de butée de coupe.
- 29 Rétenion de la butée de coupe.
- 30 Couvre-balais.
- 31 Manette arrière (SN1735).
- 32 Trous de fixation de machine.
- 33 Commutateur électronique.
- 34 Rondelles excentriques/vis prisonnières (SN1735).
- 35 Butée profondeur coupe.
- 36 Contrôle excentrique.

### 3. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

#### MISE EN PLACE ET ESSAIS

Installez la machine sur une superficie plate. Fixez la machine moyennant 3 ou 4 boulons introduits dans les trous **32** de la base de la machine.

Assurez-vous que la lame **6** ait suffisamment de tension de manière à pénétrer sans s'insérer dans la pièce à couper. S'il n'en est pas ainsi agissez sur le tendeur **2**. Essayez dans une pièce de déchet.

Appuyez sur l'interrupteur général **15**, dans la position "I" (Remarque.- seulement pour modèles SN1435B-SN1735), de sorte que la machine soit prête pour fonctionner.


#### Montage de la SN 180

Montage de l'utilisation de banc comme un schéma de guidage (voir Fig. A), joindre des parties avec des vis M8x16.

Montage de la pompe de liquide de refroidissement (voir Fig. B): Utiliser les 4 vis fournies M10X30 interposant les rondelles d'emballage fournies.

Montage du bras de coupe ressort de rappel support: Se reporter (voir Fig. C) À l'aide de deux vis M10x20.

#### Opération de coupe

 **Avant de commencer chaque opération de coupe assurez-vous que toutes les protections intégrées soient dans la position adéquate. Maintenez toujours les mains loin de la zone de coupe et n'essayez d'aucune manière de les exposer à la zone de portée pendant les opérations de coupe. Entre une coupe et l'autre (phase de mise en place de la pièce), lâchez toujours le poussoir **18** et n'essayez pas de le bloquer.**

Pour couper appuyer sur le bouton de mise en marche **18** et baisser progressivement l'arc de scie **5** en appuyant sur la poignée **1** jusqu'à mettre en contact la lame de scie **6** avec la pièce à couper. Ne forcez pas la progression de la coupe. Appuyez tout simplement suffisamment pour que se produise une coupe propre et efficace.

Seulement pour le modèle SN1735. Pour démarrer appuyer sur le bouton de blocage sécurité **16** avant de serrer le bouton **18**.

Seulement pour le mod. **SN1435B**:

Si après une période étendue d'utilisation ou l'utilisation de la machine est en surcharge cela veut dire que le thermoprotecteur du moteur est intervenu pour éviter des dégâts.

Dans ce cas, attendez quelques minutes et appuyez la position "I" de l'interrupteur **15** et actionnez manuellement le bouton **21**.

**Les mod. SN1735 et SN1435B** sont pourvus d'un régulateur électronique de vitesse **17** pour adapter le travail aux caractéristiques de coupe. Utilisez des vitesses plus modérées pour des matériaux plus durs et massifs.

Le mod. SN1435B a un commutateur électrique **33** pour sélectionner 2 vitesses (35m/min-70m/min) respectivement.

#### CHANGEMENT D'OUTIL



**En réalisant cette opération portez toujours des gants de protection pour éviter des contacts avec les dents de la lame de scie. Assurez-vous que la machine soit débranchée du réseau électrique et l'interrupteur **15** à la position "0".**

#### Extraction de la lame de coupe



**AVERTISSEMENT! Dans le modèle SN1735 il est nécessaire de démonter au préalable le bloc de carter de protection **23**, pour pouvoir faire le changement de lame.**

- Desserrer la manette **19**.
- Enlever le guide avant.
- Monter la lame dans le guide arrière, après les poulies.
- Serrer 1/2 tour et placer le guide avant et serrer.

#### Mise en place de la lame de coupe

- Choisissez une lame de scie selon le travail à réaliser. On recommande des feuilles HSS avec le nombre de dents en fonction de la grosseur et du type de matériel. Utilisez le tableau inclus dans le corps de la machine pour sélectionner la lame correcte.
- Placez la lame de scie **6**. Disposez la lame de scie avec les dents positionnées selon l'étiquette **25**. Placez la lame **6** premier entre les guides et ensuite dans les poulies.
- Tendre la lame de scie **6** avec le bouton **2**.
- Monter et assurer avec ses vis le couvercle de protection **24**.

#### Changement de balais du moteur (Mod. SN1435B-SN1735)

- Dévissez et faites sortir les couvercles de balai **30**, qui se trouvent des deux côtés de votre machine.
- Retirez les balais.
- Changez les balais en mettant de nouveaux (changer toujours les deux).
- Remettez en place les couvercles **30**, et assurez-vous de serrer.

#### OPÉRATION D'AJUSTEMENT

##### Vitesse.

En orientation générale à la vitesse inférieure plus de dureté et vice-versa. Un acier inoxydable dur, ou de meilleurs outils à 20 m / min coupe. Un acier doux d'environ 29 m / min.

Et un matériau mou tel que l'aluminium, le plastique ou Broce souple peut être court à grande vitesse.

Changement de vitesse dans le SN 180. effectué en changeant la position de la poulie. Voir (Fig. D) pour voir trois vitesses différentes.

### Ajustement de la tension de la lame de scie

La machine est pourvue d'un dispositif de tension de lame de scie qui ajuste la tension de la lame coupe **6**.

Assurez-vous que la lame **6** ait suffisamment de tension de manière à pénétrer sans s'insérer dans la pièce à couper. S'il n'est pas ainsi agissez sur le tendeur **2**. Essayez dans une pièce de déchet.

Faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le bouton **2**, pour tendre la lame de scie.

**Le modèle SN1470 n'a que deux positions dans la commande 2 en haut pour desserrer la lame et la changer et en bas pour tendre la lame.**

### Ajustement de l'angle de coupe

Pour réaliser la coupe de 0° à 45°, desserrez le bouton **22** (le modèle SN1735 a le bouton supplémentaire **20**) et faites tourner l'arc de scie 5 vers la gauche jusqu'à sélectionner l'angle voulu sur l'échelle indicatrice. Une fois sélectionné fixez l'arc en serrant le bouton **22**.

### Calibrage de l'angle de coupe

Vous pouvez vérifier et si nécessaire ajuster 0° et 45° de coupe en utilisant une équerre graduée de 90° et 45°. Les points d'ajustement sont les rondelles excentriques ou les vis prisonnières (modèle SN1435B) **34**.

### Calibrage de la profondeur de coupe

Agissez sur la vis **35** de butée de profondeur de coupe pour obtenir une coupe complète de la pièce de travail sans que la lame avance trop ou porte préjudice au fer plat de support de pièce (modèles SN1735 et SN1470).

### Calibrage de la perpendicularité de la lame

Dans les modèles SN1735 et SN1470 agissez sur le contrôle excentrique **36** des rouleaux guide pour obtenir une coupe complètement droite et perpendiculaire à la superficie de coupe. On recommande de faire cet ajustement au service technique officiel.

Dans le SN 180 (voir Fig. E) modèle pour ajuster la coupe droite. L desserrer la vis de réglage de la perpendicularité agissant sur la loi excentrique M. Allen P sur les vis pour fixer une distance d'au moins 0,3 mm avec la scie à ruban.

### Ajustement de la butée de distance fixe des coupes

**Il s'applique seulement au modèle SN1735.** Si vous devez réaliser des coupes de pièces avec la même mesure, utilisez la butée de coupe formée par les pièces **26**, **27**, **28** et **29**. Vissez la tige **27** dans le trou **29** et fixez-la avec l'écrou **26**; desserrez la poire **28** et placez la rétention **29** à la distance nécessaire de la lame de scie **6**; fixer à nouveau le volant **28** (seulement mod. SN1735).

### Limite sur la dimension de pièce

Capacités de couple (mm)		●	■	■
SN 1435 B	90°	∅125	125	125 x127
	45°	∅80	80	80x100
	60°	∅45	45	45x60
SN 1470	90°	∅100	100	100x150
	45°	∅75	63	63x100
SN 1735	90°	∅160	155	170x150
	45°	∅120	120	120x100

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

**Le fait de ne pas utiliser un procédé de rodage correct signifie compromettre irrémédiablement la précision de coupe de la lame de scie.**

### Rodage

Pour obtenir de meilleures prestations, la lame de scie, qui fait partie de votre machine, doit être soumise à un bref procédé de rodage. Par conséquent il est nécessaire de réaliser les 2 ou 3 premières coupes sur une pièce pleine  $\approx$  40-50mm., en exerçant sur la pièce une douce pression, en l'accroissant de plus en plus dans les coupes successives.

## 4. INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE SERVICE

### NETTOYAGE

Avant de commencer toute opération de maintenance de votre machine, débranchez la fiche électrique de la prise de courant.

Pendant les opérations de maintenance portez toujours les moyens personnels de protection (lunettes et gants). Éliminez les copeaux résiduels de la production à chaque fois que cela sera nécessaire, en agissant dans la zone de coupe et sur le guide-lame. On recommande d'utilisation d'un aspirateur ou d'un pinceau.



**N'utilisez pas de l'air comprimé, risque de blessures par projection de copeaux.**

Si vous n'utilisez pas la scie à ruban pendant une longue période, nettoyez la et gardez la dans un endroit non humide. On recommande aussi de desserrer la lame de la scie, pour ne pas la maintenir en tension inutile.

### 4.2 SERVICE DE RÉPARATION

Notre service après-vente répond a vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Les conseillers techniques sont a votre disposition pour répondre a vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

## ELIMINATION ET LE RECYCLAGE

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

### Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément a la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie

de recyclage appropriée.

**Sous réserve de modifications.**

## 5. CADRE RÉGLAMENTAIRE

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

$P_1$  = Puissance nominale.

$V_1$  = vitesses.

$H_1$  = lame de scie.

$D_{max}$  = capacité de coupe de diamètre.



= poids.



= Classe de protection.

$L_{WA}$  = Niveau de puissance acoustique.

$L_{PA}$  = Niveau de pression acoustique.



= Vibration.

### INFORMATIONS SUR LE NIVEAU SONORE / LES VIBRATIONS

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme **EN 62841-1**

## Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

### 1) Segurança na área de trabalho

**a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.

**b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

**c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

### 2) Segurança eléctrica

**a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

**b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

**c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

**d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

**e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

**f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial.** A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

### 3) Segurança de pessoas

**a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.

**b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

**c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se**

**de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

**d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

**e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

**f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

**g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

### 4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

**a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

**b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

**c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

**d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

**e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

**f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

**g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Muito obrigado pela aquisição dum produto STAYER! Parabéns pela eleição da Serra Horizontal STAYER. Temos a segurança de que esta moderna ferramenta vai satisfazer totalmente as suas expectativas.

A ferramenta é capaz de satisfazer todas as exigências de corte de metais mais utilizados na indústria, está desenhada para cortar aços comuns, alumínio (e suas ligas), latão, bronze, tubos de aço, perfis de chapa e alumínio.

Esta serra tem sido fabricada para realizar trabalhos em seco, se fossem utilizados lubrificantes, refrigerantes na máquina, esta se poderia estragar irremediavelmente.



**Para assegurar o trabalho e rendimento apropriados da sua nova Serra Horizontal e para a operação e rendimento adequados da sua nova Serra Horizontal e para salvaguardar a sua própria segurança, é imperativo que leia este manual de instruções detidamente antes de utilizar a ferramenta.**



**Seja especialmente cuidadoso em observar todas as precauções de segurança! Senão observa estas precauções poderá sofrer feridas serias ou mesmo morrer!**

#### **Empacotado**



**A sua Serra Horizontal STAYER lhe será entregue numa caixa de cartão protetora para evitar estragos durante o transporte.**



**O cartão é uma matéria-prima básica e, portanto, reutilizável e apropriada para reciclar (reciclado de papel usado).**

## **1. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA**

**Leia todas as indicações de segurança e instruções.**

- Verifique que não usa folhas para a serra horizontal danificadas ou deformadas.
- Cuide que a seleção da folha da serra e a velocidade seja adequada para o material para cortar.
- Conserve sempre limpa a área de corte dos resíduos de produção.
- Utilize sempre a pega, as peças a cortar devem ficar sempre bem sujeitas.
- Mantenha sempre as mãos longe da área de trabalho enquanto a máquina estiver em operação, antes de realizar qualquer operação de carga e descarregado da peça deixe de premir o botão de funcionamento da asa.
- Não force inutilmente a máquina, uma pressão de corte excessivo pode causar um desgaste rápido da folha e um empioramento das prestações da máquina enquanto ao acabado e à exatidão do corte.

- Sempre vista o equipamento de proteção pessoal adequado (proteção de ouvidos, máscara, luvas, etc.)

## **2. INSTRUÇÕES DE POSTA EM SERVIÇO**

### **COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA**

Coloque a máquina sobre um banco suficientemente firme, para obter a máxima estabilidade possível. Mantenha a máquina numa área de trabalho adequada, em relação com as condições ambientais adequadas e luminosas.



**Lembre-se sempre que as condições gerais do ambiente de trabalho são fundamentais para prevenir acidentes.**

### **CONEXÃO ELÉTRICA**

Ligue a máquina a uma instalação elétrica adequada e de conformidade às regulações locais. Faça a instalação mediante um electricista certificado. O modelo SN1470 necessita uma tomada de terra correta a incluir seu interruptor diferencial.



**Uma conexão incorreta do condutor do equipamento para terra pode resultar num risco de electrocução.**

### **DESCRIPÇÃO ILUSTRADA DE FUNÇÕES**

- 1 Asa.
- 2 Pomo tensor da folha de tensão.
- 3 Alavanca de aperte rápido de pega (SN1735).
- 4 Guia folha.
- 5 Corpo máquina/arco serra.
- 6 Folha da serra.
- 7 Motor.
- 8 Caixa de comandos.
- 9 Alojamento tope de corte.
- 10 Placa suporte.
- 11 Pegas.
- 12 Alavanca de acionado de pegas.
- 13 Base.
- 14 Asas (SN1470-SN1735).
- 15 Interruptor (SN1435B-SN1735).
- 16 Botão de segurança (SN1735).
- 17 Regulador eletrónico de velocidade (SN1735).
- 18 Botão posta em funcionamento
- 19 Alavanca fixação guia (SN1735).
- 20 Alavanca bloqueio graus.
- 21 Protetor térmico (SN1435B).
- 22 Pega fixação corpo máquina.
- 23 Cáter proteção (SN1470-SN1735).
- 24 Tampa polias.
- 25 Seta guia/orientação da folha de serra.
- 26 Arruela ajustamento limite de corte.
- 27 Limite de corte.
- 28 Volante haste limite de corte.
- 29 Retém do limite de corte.
- 30 Tampa escovas.
- 31 Alavanca traseira (SN1735).
- 32 Buracos fixação máquina.
- 33 Comutador eletrónico.
- 34 Arruelas excêntricas/parafusos prisioneiros (SN1735).
- 35 Limite profundidade corte.
- 36 Controlo excêntrico.

### 3. INSTRUÇÕES OPERATIVAS

#### COLOCAÇÃO E TESTES

Instale a máquina numa superfície plana. Fixe a máquina mediante 3 ou 4 parafusos introduzidos nos buracos **32** da base da máquina.

Assegure-se de que a folha **6** tem suficiente tensão de maneira que penetre sem ir para os lados da peça que vai cortar. Senão for assim atue sobre o tensor **2**. Ensaie numa peça de resíduo.

Prima o interruptor geral **15**, na posição "I" (Nota: só para modelos SN1435B-SN1735), de maneira que a máquina esteja lista para trabalhar.

#### Montando o SN 180

Montando o uso banco como um diagrama de guia (ver Fig. A), juntar-se porções com parafusos M8x16.

Montagem bomba de água (Ver Fig. B): utilizar os 4 parafusos fornecidos M10X30 interposição as anilhas de embalagem fornecidos.

Montagem do suporte do braço de corte da mola de retorno: referem-se (ver Fig. C) Utilizando dois parafusos M10x20.

#### Operação de corte



**Antes de começar cada operação de corte, verifique que todas as proteções estejam íntegras e na posição adequada.**

**Mantenha sempre as mãos longe da área de corte e não tente de nenhuma maneira expô-la à área de alcance durante as operações de corte.**

**Entre corte e corte (fase de colocação da peça), solte sempre o botão 18 e não tente bloqueá-lo.**

Para cortar aperte o botão de posta em funcionamento **18** e desça gradualmente o arco de serra **5** a premir a asa **1** até por em contato a folha da serra **6** com a peça que deseja cortar. Não force o avanço do corte.

Simplemente empurre o necessário para que se produza um corte limpo e eficiente.

Só para o modelo SN1735. Para arrancar apertar o botão de bloqueio segurança **16** antes de premir botão **18**.

#### Só para o mod. SN1435B:

Se depois dum período estendido de utilização ou utilização em sobrecarga a máquina isto significa que tem intervindo o protetor térmico do motor para evitar danos. Neste caso, espere alguns minutos e prima a posição "I" do interruptor **15** e acione manualmente o botão **21**.

O mod. **SN1735** e **SN1435B** estão dotados com um regulador eletrônico de velocidade **17** para adequar o trabalho a características de corte.

Utilize as velocidades mais moderadas para materiais mais duros e maciços. O mod. Sn1435B tem comutador elétrico **33** para selecionar 2 velocidades (35m/min-70m/min) respetivamente.

#### CÂMBIO DE FERRAMENTA



**Ao realizar esta operação leve sempre luvas de proteção para evitar contactos com os dentes da folha da serra. Assegure-se de que a máquina esteja desligada da rede elétrica e o interruptor 15 na posição "0".**

#### Extração da folha de corte



**AVISO! No modelo SN1735 é necessário desmontar previamente o bloco do cárter de proteção 23, para poder realizar o câmbio da folha.**

- Afrouxar a alavanca **19**.
- Retirar a quia dianteira.
- Montar a folha na guia traseira, a seguir as polias.
- Apertar 1/2 volta e colocar a guia dianteira e apertar.

#### Colocação da folha de corte

- Escolha uma folha da serra de conformidade com o trabalho para realizar.
- Recomendam-se folhas HSS com o número de dentes em função do grosso e tipo de material. Utilize a tabela incluída no corpo da máquina para selecionar a folha correta.
- Coloque a folha da serra **6**. Disponha a folha de serra com os dentes posicionados segundo etiqueta **25**. Coloque a folha **6** primeiros entre as guias e a seguir nas polias.
- Tesar a folha da serra **6** como puxador **2**.
- Montar e assegurar com seus parafusos a tampa de proteção **24**.

#### Mudança de escovas do motor (Mod. SN1435B-SN1735)

- Desenrosque e retire as tampas de escova **30**, que se encontram em ambos lados da sua máquina.
- Retire as escovas.
- Retirar as escovas por umas novas (mudar sempre as duas).
- Volte a colocar as tampas **30**, e assegure-se de apertar.

#### OPERAÇÃO DE AJUSTAMENTO

##### Speed.

Como uma orientação geral, a dureza mais elevada velocidade inferior e vice-versa. Um, de aço inoxidável resistente ou ferramentas melhores para 20m / min corte. Um aço macio cerca de 29 m / min.

E material macio, tal como alumínio, plástico ou broce macio pode ser curto a alta velocidade.

mudança de velocidade na SN 180. realizada alterando a posição da polia. Ver (Fig. D) para ver a três velocidades diferentes.

##### Ajustamento da tensão da folha da serra

A máquina está dotada dum de tensão da folha da serra que ajusta a tensão da folha de corte **6**.

Assegure-se de que a folha **6** tem suficiente tensão de maneira que penetre sem mexer-se aos lados na peça para cortar. Se for assim atue sobre o tensor **2**. Ensaie numa peça de resíduo.

Vire a pega no sentido das agulhas do relógio **2**, para tesar a folha da serra.

**O modelo SN1470 só tem duas posições no comando 2 acima para afrouxar a folha e muda-la e abaixo para esticar a folha.**

#### Ajustamento do ângulo de corte

Para realizar o corte de 0° para 45°, afrouxe a pega **22** (o modelo SN1735 tem a pega adicional **20**) e vire o arco da serra **5** para a esquerda até seleccionar o angulo desejado sobre a escala indicadora. Uma vez seleccionado afixe o arco a apertar a pega **22**.

#### Calibração do ângulo de corte

Pode verificar e se for necessário ajustar o 0° e o 45° de corte a utilizar um esquadro graduado em 90° e 45°. Os pontos de ajustamento são arandelas excêntricas ou parafusos prisoneiros (modelo SN1435B) **34**.

#### Calibração da profundidade de corte

Atue sobre o parafuso **35** de limite de profundidade de corte para obter um corte total da peça de trabalho sem que la folha avance demais ou prejudique a plaqueta de suporte da peça (modelos SN1735 e SN1470).

#### Calibração da perpendicularidade da folha

Nos modelos SN1735 e SN1470 atue sobre o controlo excêntrico **36** dos rodelos guia para obter um corte completamente reto e perpendicular à superfície de corte. Recomenda-se fazer este ajustamento num serviço técnico oficial.

Modelo SN 180 (ver Fig. E) para ajustar o corte recto. G afrouxar o parafuso para ajustar a perpendicularidade que actua sobre o excêntrico M. Allen P Lei sobre os parafusos para fixar uma distância de pelo menos 0,3 milímetros com a serra de fita.

Modelo SN 180 (ver Fig. E) para ajustar o corte recto. G afrouxar o parafuso para ajustar a perpendicularidade que actua sobre o excêntrico M. Allen P Lei sobre os parafusos para fixar uma distância de pelo menos 0,3 milímetros com a serra de fita.

#### Ajustamento do tope de distância fixa de cortes

**Só aplica ao modelo SN1735.** Se tem que realizar cortes de peças com a mesma medida, utilize o tope de corte formado pelas peças **26**, **27**, **28** e **29**.

Rosquear a vara **27** no buraco **9** e fixe-a coma porca **26**; afrouxe a maçaneta **28** e coloque o retentor **29** à distância necessária da folha de serra **6**; volte a fixar o volante **28** (só mod. SN1735).

#### Limite sobre o tamanho da peça

Capacidades de corte (mm)		●	■	■
SN 1435 B	90°	∅125	125	125 x127
	45°	∅80	80	80x100
	60°	∅45	45	45x60
SN 1470	90°	∅100	100	100x150
	45°	∅75	63	63x100
SN 1735	90°	∅160	155	170x150
	45°	∅120	120	120x100

#### INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO



**Não realizar um procedimento de rodagem correto significa comprometer irremediavelmente a precisão de corte da folha da serra.**

#### Rodagem

Para obter umas melhores prestações, a folha da serra, que forma parte da sua máquina, tem de ser sujeita a um procedimento breve de rodagem. Portanto é necessário realizar os primeiros 2 ou 3 cortes sobre uma peça cheia ∅ 40-50 mm, a exercer sobre a peça uma pressão suave, a incrementa-la cada vez mais nos sucessivos cortes.

### 4. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E SERVIÇO

#### LIMPEZA

Antes de começar qualquer operação de manutenção da sua máquina, desligue a cravelha eléctrica da tomada de corrente.

Durante as operações de manutenção leve sempre os meios pessoais de proteção (óculos e luvas).

Elimine as virutas residuais da produção cada vez que resulte necessário, a atuar na área do corte e sobre a guia-folha. Aconselha-se o uso duma aspiradora ou duma brocha.



**Não use ar comprimido, risco de feridas e projeção de lascas.**

De não utilizar a serra horizontal durante amplias temporadas, limpe e guarde num lugar sem humidade. Também recomenda-se afrouxar a folha da serra, para não mante-la em tensão.

#### SERVIÇO DE REPARO

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**



Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

## ELIMINAÇÃO

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da Uniao Europeia:

### **Nao deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!**



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que nao servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

## 5. MARCAÇÃO DE NORMATIVA

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

$P_1$  = Potência nominal consumida

$V_1$  = velocidade.

$H_1$  = Serra hoja.

$D_{max}$  = capacidade de corte diâmetro.



= peso.



= classe de proteção.

$L_{WA}$  = Nivel de potência sonora

$L_{PA}$  = Nivel de pressão sonora



= Vibração

### INFORMAÇÕES DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

#### **Usar protecção auricular!**

Valores medidos estabelecidos de acordo com **EN 62841-1**.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**α) Διατηρείτε καθαρή και καλά φωτισμένη την περιοχή εργασίας.**

Αν υπάρχει ακαταστασία ή ελλιπής φωτισμός στην περιοχή εργασίας, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

**β) Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες και μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεων.**

**γ) Μη επιτρέπετε σε παιδιά και άλλους παριστάμενους να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Τυχόν απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**α) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

**γ) Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα.** Η διεύθυνση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**δ) Μη καταπονείτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα.** Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λιπαντικά, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ε) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ζ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή, σε μέρη που καταβρέχονται από νερό, σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υγρασία.** Η χρήση του εργαλείου υπό αυτές ή παρόμοιες συνθήκες θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, επικίνδυνης δυσλειτουργίας και υπερθέρμανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που διαθέτει αυτόματο διακόπτη διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**α) Να είστε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.

**β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.** Πάντα να φοράτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως π.χ. μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστατευτικά για τα αυτιά και τα χέρια, που χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες μειώνει τις σωματικές βλάβες.

**γ) Αποφυγή ακούσιας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού το κρατήσετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή αν ενεργοποιηθούν ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

**δ) Απομακρύνετε τυχόν κλειδί ρύθμισης ή οδοντωτό κλειδί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου.** Ένα οδοντωτό κλειδί ή ένα κλειδί ρύθμισης που παρέμεινε συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

**ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να στέκεστε σωστά, διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων.

**ζ) Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

**η) Αν έχετε στη διάθεσή σας συσκευές για σύνδεση σε διατάξεις εξαγωγής και συλλογής σκόνης, φροντίστε για τη σωστή σύνδεση και χρήση τους. Η χρήση διάταξης συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**α) Μη πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

**β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**ε) Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.** Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοίχιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, για θραύση τους και για άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχουν καταστραφεί, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.

**ζ) Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.

**η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το βοηθητικό εξοπλισμό και τα μέρη του εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια εργασία που θα εκτελέσετε.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

Το παρόν εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις των μηχανημάτων μας, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Σας ευχαριστούμε για την αγορά προϊόντος της STAYER! Συγχαρητήρια για την επιλογή της πριονοκορδέλας της STAYER! Είμαστε βέβαιοι ότι αυτό το σύγχρονο εργαλείο θα εκπληρώσει πλήρως τις προσδοκίες σας.

Το εργαλείο είναι ικανό να ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις κοπής όσον αφορά τα μέταλλα που χρησιμοποιούνται κατά κόρον στη βιομηχανία, έχει σχεδιαστεί για να κόβει κοινό χάλυβα, αλουμίνιο (και τα κράματά του), ορείχαλκο, χαλκό, χαλύβδινους σωλήνες, φύλλα και προφίλ αλουμινίου. Αυτό το πριόνι έχει κατασκευαστεί για να εκτελεί ξηρή μηχανική κατεργασία, η χρήση λιπαντικών ή ψυκτικών μέσω στο μηχανήμα θα μπορούσε να προκαλέσει μη επισκευάσιμη ζημία.



Είναι επιτακτικό να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για να διασφαλίσετε την κατάλληλη λειτουργία και απόδοση της νέας σας πριονοκορδέλας και να προστατέψετε την ασφάλειά σας.



Να προσέχετε ιδιαίτερως κατά την τήρηση όλων των προφυλάξεων ασφαλείας! Η μη τήρηση των προφυλάξεων αυτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο!

#### Συσκευασία



Η πριονοκορδέλα της STAYER θα παραδοθεί σε ένα προστατευτικό κουτί από χαρτόνι, για την αποφυγή τυχόν ζημιών κατά τη μεταφορά του.



Το χαρτόνι αποτελεί βασική πρώτη ύλη και επομένως είναι επαναχρησιμοποιήσιμο και κατάλληλο προς ανακύκλωση (ανακυκλωμένο χρησιμοποιημένο χαρτί).

## 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις ενδείξεις και τις οδηγίες.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιούνται λεπίδες με μια κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη πριονοκορδέλα.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού και η επιλεγμένη ταχύτητα είναι κατάλληλες για το προς κοπή υλικό.
- Διατηρείτε την περιοχή κοπής καθαρή από τα απόβλητα της παραγωγής.
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τη λαβή, τα τεμάχια προς πριονισμό πρέπει πάντοτε να συγκρατούνται σφιχτά.
- Πάντοτε να κρατάτε τα χέρια σε απόσταση από την περιοχή εργασίας ενώ λειτουργεί το μηχανήμα, απελευθερώνοντας πάντοτε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης του μηχανισμού συγκράτησης,

πρτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

- Μην πιέζετε άσκοπα το μηχανήμα, η υπερβολική πίεση κοπής μπορεί να προκαλέσει γρήγορη φθορά της λεπίδας και να επιδεινώσει την απόδοση του μηχανήματος όσον αφορά το τελείωμα της κοπής και την ακρίβεια
- Να φοράτε πάντοτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά μέσα κατά του θορύβου, μάσκα, γάντια κ.λπ.)

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Τοποθετείτε το μηχανήμα σε επαρκώς σταθερό πάγκο εργασίας για να επιτύχετε τη μέγιστη δυνατή σταθερότητα. Διατηρείτε το μηχανήμα σε κατάλληλη περιοχή εργασίας με καλό φωτισμό, και κατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες.



Να θυμάστε πάντοτε ότι οι γενικές περιβαλλοντικές συνθήκες εργασίας είναι βασικές για την πρόληψη των ατυχημάτων.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ

Συνδέστε το μηχανήμα σε μια ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι κατάλληλη και σύμφωνη με τους τοπικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε έναν πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο για να εκτελέσει την εγκατάσταση. Το μοντέλο SN1470 απαιτεί σωστή γείωση συμπεριλαμβανομένου του διαφορικού διακόπτη.



Μια λανθασμένη σύνδεση αγωγού/γείωσης του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

- 1 Λαβή.
- 2 Επιλογέας σύσφιξης εφελκυσμού λεπίδας.
- 3 Μοχλός γρήγορης σύσφιξης σφιγκτήρων (SN1735).
- 4 Οδηγός λεπίδων.
- 5 Κορμός μηχανής/πλαϊσίου πριονιού.
- 6 Λεπίδα πριονιού.
- 7 Κινητήρας.
- 8 Κιβώτιο ελέγχου.
- 9 Περίβλημα ρυθμιστή κοπής.
- 10 Πλάκα υποστήριξης.
- 11 Σφιγκτήρες
- 12 Μοχλός χειρισμού σφιγκτήρων
- 13 Βάση.
- 14 Λαβές (SN1470-SN1735).
- 15 Διακόπτης (SN1435B-SN1735).
- 16 Κουμπί ασφαλείας (SN1735).
- 17 Ηλεκτρονικός ρυθμιστής ταχύτητας (SN1735).
- 18 Κουμπί (πιεστικό) ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- 19 Λαβή συγκράτησης οδηγού (SN1735).
- 20 Μοχλός παρεμπόδισης βαθμών ελευθερίας.
- 21 Θερμική προστασία (SN1435B).
- 22 Μοχλός στερέωσης κορμού μηχανήματος.
- 23 Προστατευτικό περίβλημα (SN1470-SN1735).
- 24 Κάλυμμα τροχαλίας.
- 25 Οδηγός/βέλος προσανατολισμού πριονοκορδέλας.
- 26 Ροδέλα προσαρμογής ρυθμιστή κοπής.
- 27 Ρυθμιστής κοπής.
- 28 Τροχός προσαρμογής ράβδου ρυθμιστή κοπής.

- 29 Μηχανισμός συγκράτησης ρυθμιστή κοπής.
- 30 Κάλυμμα ψήκτρας.
- 31 Πίσω λαβή (SN1735).
- 32 Οπές στερέωσης μηχανήματος.
- 33 Ηλεκτρονικός διακόπτης.
- 34 Έκκεντρες ροδέλες/ακέφαλες βίδες (SN1735).
- 35 Ρυθμιστής βάθους κοπής.
- 36 Έκκεντρο στοιχείο ελέγχου.

### 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΕΣ

Τοποθετήστε το μηχάνημα επάνω σε επίπεδη επιφάνεια. Στερεώστε το μηχάνημα τοποθετώντας 3 ή 4 βίδες στις οπές 32 της βάσης του μηχανήματος.

Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα 6 είναι σφιγμένη επαρκώς, ώστε να διεισδύσει χωρίς ταλάντωση πάνω στο τεμάχιο που πρόκειται να κοπεί. Συσφίξτε τον τανυστή 2 εάν δεν είναι σφιγμένος. Εκτελέστε μια δοκιμή σε ένα τεμάχιο προς απόρριψη.

Πατήστε τον γενικό διακόπτη 15 στη θέση "I" (Σημείωση: μόνο στα μοντέλα SN1435B-SN1735), έτσι ώστε το μηχάνημα να είναι έτοιμο να λειτουργήσει.


#### Τοποθέτηση του SN 180

Συναρμολογήστε τον πάγκο χρησιμοποιώντας το διάγραμμα (βλ. ΕΙΚ. Α) ως οδηγό, συνδέοντας τα τεμάχια με τις παρεχόμενες βίδες M8x16.

(Βλ. ΕΙΚ. Β): Χρησιμοποιήστε τις 4 παρεχόμενες βίδες M10x30 εισάγοντας τα παρεχόμενα παρεμβύσματα της συσκευασίας.

Τοποθέτηση στήριξης ελατηρίου ανάκτησης βραχίονα κοπής: Ανατρέξτε στην (ΕΙΚ. C) χρησιμοποιώντας δύο παρεχόμενες βίδες M10x20.

#### Λειτουργία κοπής

 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά είναι πλήρη και σε σωστή θέση πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία κοπής.

**Πάντα να κρατάτε τα χέρια σε απόσταση από την περιοχή κοπής και να μην τα εκθέτετε στην περιοχή έκθεσης κατά τη διάρκεια των εργασιών κοπής. Πάντα να απελευθερώνετε το κουμπί 18 και μην επιχειρήσετε να το παρεμποδίσετε μεταξύ της κάθε κοπής (στο στάδιο τοποθέτησης τεμαχίων).**

Για να κόψετε, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 18 και χαμηλώστε σταδιακά το πλαίσιο του πριονιού 5 πιέζοντας τη λαβή 1 μέχρι να τοποθετήσετε τη λεπίδα του πριονιού 6 σε επαφή με το προς κοπή τεμάχιο. Μην προσπαθείτε να επισπεύσετε την πρόοδο της τομής. Απλά πιέστε αρκετά ώστε να εκτελέσετε μια καθαρή και αποτελεσματική κοπή.

Μόνο για το μοντέλο SN1735. Για να ενεργοποιήσετε πατήστε το κουμπί παρεμπόδισης ασφαλείας 16 πριν πατήσετε πάλι το κουμπί 18.

#### Μόνο για το μοντέλο SN1435B:

Εάν το μηχάνημα προέρχεται από μακρά περίοδο χρήσης ή είναι σε κατάσταση υπερφόρτωσης, αυτό σημαίνει ότι το θερμικό προστατευτικό του κινητήρα έχει παρεμβληθεί για να αποφευχθεί τυχούσα ζημιά.

Σε αυτή την περίπτωση, αναμείνετε για λίγα λεπτά και πιέστε το κουμπί 15 στη θέση "I" και ενεργοποιήστε χειροκίνητα το κουμπί 21.

Τα μοντέλα SN1735 και SN1435B είναι εφοδιασμένα με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ταχύτητας 17 για την προσαρμογή της εργασίας στα χαρακτηριστικά κοπής.

Χρησιμοποιήστε πιο μέτριες ταχύτητες για πιο σκληρά και πιο συμπαγή υλικά. Το μοντέλο SN1435B έχει ηλεκτρικό διακόπτη 33 για να επιλέξετε μεταξύ 2 ταχυτήτων (35m/min- 70m/min).

#### ΑΛΛΑΓΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ



**Α Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά την εκτέλεση αυτής της λειτουργίας, για να αποφύγετε τυχόν επαφές με τα δόντια της λεπίδας του πριονιού. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία ρεύματος δικτύου και ότι ο διακόπτης 15 βρίσκεται στη θέση "0".**

#### Εξαγωγή λεπίδας κοπής



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Στο μοντέλο SN1735 είναι απαραίτητο να αποσυναρμολογήσετε προηγουμένως το προστατευτικό περίβλημα 23 για να αλλάξετε τη λεπίδα.**

- Χαλαρώστε τη λαβή 19.
- Αφαιρέστε τον μπροστινό οδηγό.
- Συναρμολογήστε τη λεπίδα στον πίσω οδηγό και μετά στις τροχαλίες.
- Σφίξτε στρέφοντας κατά 1/2 για να τοποθετήσετε στη συνέχεια τον μπροστινό οδηγό και να σφίξετε.

#### Τοποθέτηση λεπίδας κοπής

- - Επιλέξτε μια κατάλληλη λεπίδα πριονιού για την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Οι λεπίδες HSS συνιστώνται με τον αριθμό των δοντιών να είναι ανάλογος του πάχους και του τύπου του υλικού. Χρησιμοποιήστε τον πίνακα που περιλαμβάνεται στο σώμα του μηχανήματος για να επιλέξετε τη σωστή λεπίδα.

- Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού 6. Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού με τα δόντια στη θέση σύμφωνα με την ετικέτα 25. Πρώτα τοποθετείστε τη λεπίδα 6 ανάμεσα στους οδηγούς και μετά στις τροχαλίες.
- Σφίξτε τη λεπίδα πριονιού 6 με τον επιλογέα 2.
- Συναρμολογήστε και σφίξτε το προστατευτικό κάλυμμα 24 με τις βίδες του.

#### Αλλαγή ψήκτρας κινητήρα (μοντέλα SN1435B-SN1735)

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τα καλύμματα των ψηκτρών 30, που βρίσκονται και στις δύο πλευρές του μηχανήματος.
- Αφαιρέστε τις ψήκτρες.
- Αλλάξτε τις ψήκτρες με καινούργιες (πάντα να αλλάζετε τις δύο).
- Αντικαταστήστε τα καλύμματα 30 και βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένα.

#### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

##### Ταχύτητα.

Ως γενικός προσανατολισμός, σε υψηλή σκληρότητα χρησιμοποιούμε χαμηλότερη ταχύτητα και αντίστροφα.

Ένας σκληρός, ανοξειδωτος χάλυβας ή εργαλείο θα κοπεί καλύτερα περίπου στα 20m/min. Ένας μέσος χάλυβας περίπου στα 29 m/min.

Και τα μαλακά υλικά όπως το αλουμίνιο ή το πλαστικό μπορούν να κοπούν σε υψηλή ταχύτητα.

Αλλαγή ταχύτητας στο SN 180. Αυτό γίνεται αλλάζοντας τη θέση της τροχαλίας. Βλ. (ΕΙΚ. Δ) για να δείτε τις τρεις διαθέσιμες ταχύτητες.

### Ρύθμιση τάσης λεπίδας πριονιού

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με μία διάταξη σύσφιξης λεπίδας πριονιού που ρυθμίζει την τάση της λεπίδας κοπής 6.

Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα 6 είναι σφιγμένη επαρκώς, ώστε να διεισδύσει χωρίς ταλάντωση πάνω στο τεμάχιο που πρόκειται να κοπεί. Συσφίξτε τον τανυστή 2 εάν δεν είναι σφιγμένος. Εκτελέστε μια δοκιμή σε ένα τεμάχιο προς απόρριψη.

Γυρίστε τον επιλογέα 2 δεξιόστροφα για να σφίξετε τη λεπίδα πριονιού.

Το μοντέλο SN1470 έχει μόνο δύο θέσεις στο χειριστήριο 2, επάνω για να χαλαρώσετε και να αλλάξετε τη λεπίδα και κάτω για να σφίξετε τη λεπίδα.

### Ρύθμιση γωνίας κοπής

Για να κόψετε από 0 ° έως 45 °, χαλαρώστε τον επιλογέα 22 (το μοντέλο SN1735 διαθέτει επιπλέον επιλογέα 20) και γυρίστε το σώμα του πλαισίου πριονιού 5 προς τα αριστερά μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή γωνία από την αναγραφόμενη κλίμακα. Μετά την επιλογή, ρυθμίστε το πλαίσιο σφίγγοντας τον επιλογέα 22.

### Βαθμονόμηση γωνίας κοπής

Μπορείτε να επαληθεύσετε και, αν χρειαστεί, να ρυθμίσετε από 0 ° έως 45 ° για κοπή χρησιμοποιώντας τρίγωνα μεταξύ 90 ° και 45 °. Τα σημεία ρύθμισης είναι ακέφαλες βίδες με έκκεντρο ροδέλα 34 (μοντέλο SN1435B).

### Βαθμονόμηση βάθους κοπής

Περιστρέψτε τη βίδα ρυθμιστή βάθους κοπής 35 για να πετύχετε πλήρη κοπή του κατεργασμένου τεμαχίου χωρίς να προχωρήσει πολύ η λεπίδα ή να βλάψει την ταινία υποστήριξης τεμαχίων (μοντέλα SN1735 και SN1470).

### Βαθμονόμηση δεξιάς γωνίας λεπίδας

Τα μοντέλα SN1735 και SN1470 δρουν στο έκκεντρο στοιχείο ελέγχου 36 των κυλίνδρων οδηγών για να επιτύχουν μια απολύτως ευθεία κοπή σε ορθή γωνία με την επιφάνεια κοπής. Συνιστάται μια επίσημη τεχνική υπηρεσία να εκτελέσει τη ρύθμιση αυτή.

Στο μοντέλο SN 180 (Βλ. ΕΙΚ. Ε) για να ρυθμίσετε την ευθεία κοπή. Χαλαρώστε τη βίδα L για να ρυθμίσετε την καθετότητα ενεργώντας στο έκκεντρο M. Εφαρμόστε τις βίδες Allen P για να εξασφαλίσετε απόσταση τουλάχιστον 0,3mm με την πριονοκορδέλα.

### Προσαρμογή ρυθμιστή σταθερής απόστασης κοπής

**Εφαρμοστέο μόνο στο μοντέλο SN1735.** Αν τα τεμάχια πρέπει να κοπούν στις ίδιες διαστάσεις, χρησιμοποιήστε τον ρυθμιστή κοπής που αποτελείται από τα εξαρτήματα 26, 27, 28 και 29.

Βιδώστε τη ράβδο 27 στην οπή 9 ασφαρίζοντάς τη με το περικόχλιο 26. χαλαρώστε τον τροχό 28 και τοποθετήστε τον μηχανισμό συγκράτησης 29 στην απόσταση που απαιτείται από τη λεπίδα του πριονιού 6. Σφίξτε ξανά τον τροχό 28 (μόνο για το μοντέλο SN1735).

### Όριο μεγέθους τεμαχίων

Ικανότητα κοπής (mm)		●	■	■
SN 1435 B	90°	∅125	125	125 x127
	45°	∅80	80	80x100
	60°	∅45	45	45x60
SN 1470	90°	∅100	100	100x150
	45°	∅75	63	63x100
SN 1735	90°	∅160	155	170x150
	45°	∅120	120	120x100

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



**Αποτυχία εκτέλεσης της σωστής διαδικασίας στρωσίματος, αναπόφευκτα συνεπάγεται υποβάθμιση της ακρίβειας κοπής της λεπίδας πριονιού.**

### Στρώσιμο

Προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη απόδοση, η λεπίδα πριονιού, που αποτελεί τμήμα του μηχανήματος, θα πρέπει να υποβληθεί σε σύντομη διαδικασία στρωσίματος. Επομένως, είναι απαραίτητο να εκτελέσετε τις πρώτες 2 ή 3 κοπές σε ένα ολόκληρο τεμάχιο με Φ 40-50mm, πιέζοντας απαλά το τεμάχιο, αυξάνοντας αργά την πίεση σε διαδοχικές κοπές.

## 4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αποσυνδέστε το φιν από την κύρια πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο μηχάνημά σας. Να φοράτε πάντα μέσα ατομικής προστασίας (γυαλιά και γάντια) κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης. Απομακρύνετε τα ροκανίδια από την παραγωγή όποτε είναι απαραίτητο, ενεργώντας στην περιοχή κοπής και στον οδηγό/στη λεπίδα. Συνιστάται η χρήση ηλεκτρικής σκούπας ή λεπτής βούρτσας.



**Μη χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα λόγω του κινδύνου πρόκλησης βλάβης από τα ροκανίδια που εκτινάσσονται.**

Εάν η πριονοκορδέλα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε τη και αποθηκεύστε τη σε ξηρό μέρος. Συνιστάται επίσης να χαλαρώσετε την λεπίδα του πριονιού, ώστε να μην παραμένει σφιχτή χωρίς λόγο.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ

Η εξυπηρέτησή μας μετά την πώληση απαντά στις απορίες σας σχετικά με τη συντήρηση και την επισκευή του προϊόντος σας καθώς και με τα ανταλλακτικά.

Εκτεταμένες προβολές και πληροφορίες σχετικά με ανταλλακτικά είναι επίσης διαθέσιμες από το e-mail:  
**info@grupostayer.com**

Οι σύμβουλοι πελατών μας απαντούν στις ερωτήσεις σας σχετικά με την καλύτερη αγορά, την εφαρμογή και την προσαρμογή των προϊόντων και των παρελκομένων.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να περνούν από διαλογή για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:

**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**



Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/UE σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

**Ενδέχεται να γίνουν αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

$P_1$  = Είσοδος ισχύος.

$V_1$  = Ταχύτητες

$H_1$  = Λεπίδα πριονιού.

$D_{max}$  = Ικανότητα διαμέτρου κοπής



= Βάρος



= Κλάση προστασίας.

$L_{WA}$  = Στάθμη ισχύος ήχου.

$L_{PA}$  = Στάθμη πίεσης ήχου.



= Κραδασμοί.

Οι τιμές που αναφέρονται ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. Για χαμηλότερη τάση και μοντέλα για συγκεκριμένες χώρες, αυτές οι τιμές μπορεί να διαφέρουν. Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Οι εμπορικές ονομασίες των επιμέρους μηχανημάτων ενδέχεται να διαφέρουν.

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-1**.



# CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>



# WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.

b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.

c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.

d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.

e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.

f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.

g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.

h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.

i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>







**STAYER**

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: [sales@grupostayer.com](mailto:sales@grupostayer.com)  
Email: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)



[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)